

Ukrainain Orthodox Word Óêðà¶ñüêa Ï ðàâîñëàâía Ñëîâî



His Beatitude Constantine, Metropolitan His Eminence Archbishop Antony, Consistory President His Eminence Archbishop Vsevolod, Western Eparchy

Founded in Ukrainian as "Óêðà;í ñüêa Ï ðàâî ñëàâí a Ñëî âî" in 1950

Founded in English as "Ukrainian Orthodox Word" in 1952

> **Editor in Chief** Priest-monk Daniel (Zelinsky) Assistant Editor Dobrodijka Barbara Kristof

Editorial Office: **UOW PO Box 495** South Bound Brook, NJ 08880 Tel.: (732) 356-0090 #16 Fax: (732) 356-5556 E-mail: FatherVZ@aol.com

The Ukrainian Orthodox Word is published ten times annualy on a monthly basis (except for the May/June and July/August issues) by the Office of Public Relations of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

Subscription price: \$30.00 per year; \$35.00 foreign countries; \$2.50 per single issue; \$3.00 per back copy. Subscriptions are renewable each January. Midyear subscriptions are prorated.

All articles submitted for publication, typed no longer than two pages double spaced, should be mailed to the UOW on a floppy disk or e-mailed as an attachment to the Editor-in-Chief. Photos become the property of the UOW and are not returned. Comments, opinions and articles are welcome but must include the author's full name and address. Articles are published at the discretion of the Editorial Staff, which reserves the right to edit, and may not necessarily reflect the views of the Editorial Board and/or the UOC of USA. The deadline for each issue is six (6) weeks prior to the 1st of the day of an issue's publication date.

POSTMASTER please send address changes to: **Ukrainian Orthodox Word PO Box 495** South Bound Brook. NJ 08880

From the **Editor's** Desk



Right before my departure for Ukraine with this year's Young Adults Mission Team to Ukrainian orphanages, I was working on a layout for this issue. A number of thoughts went through my mind as for the editorial: sober anniversatu of September 11, 2001, beginning of school season and past graduation season, etc. And then, the e-mail arrived that I could not resist sharing with you. The author is unknown and from what I understand it took place not that long time ago...

They walked in tandem, each of the ninety-two students filing into the already crowded auditorium. With rich maroon gowns flowing and the traditional caps, they looked almost as grown up as they felt.

Dads swallowed hard behind broad smiles, and Moms freely brushed away tears. This class would not pray during the commencements, not by choice but because of a recent court ruling prohibiting it.

The principal and several students were careful to stay within the guidelines allowed by the ruling. They gave inspirational and challenging speeches, but no one mentioned divine guidance and no one asked for blessings on the graduates or their families. The speeches were nice, but they were routine - until the final speech received a standing ovation.

A solitary student walked proudly to the microphone. He stood still and silent for just a moment, and then, it happened. All 92 students, every single one of them, suddenly SNEEZED!!! The student on stage simply looked at the audience and

said, "GOD BLESS YOU, each and every one of you!" And he walked offstage...

The audience exploded into applause. The graduating class found a unique way to invoke God's blessing on their future with or without the court's approval.

Isn't this a wonderful story? Pass it on to all your

friends and may GOD BLESS YOU as we mark the sober 6th anniversary of the terrorist attack upon our nation!

In God We Trust. United We Stand.



(On the cover - St. Nicholas Mission church in Charllotesville, VA Í à î áêëàäèí ö³ - ì ¾ñ¾eí à öåðêâà ñâ. Ì èêî ëàÿ ó Øàðëî òñâèë, ÂÀ).

radition: Happy New Year by V. Rev. Dennis Kristof

In the Orthodox Church, September 1/14 is the first day of the new liturgical year. This day is called the **Indiction**, which now means an announcement or proclamation. This is the reason that Orthodox prayer books always begin on September 1/

14 and end on August 31/ September 13. For Prayer Books which only list the major feast days, the first immovable feast listed is always the Nativity of the Birthgiver-of-God on September 8/ 21, and the last is the Beheading of St. John the Baptizer (August 29/ September 11).

Occasionally one hears the claim that setting the ecclesiastical new year on September 1 came from a decree of the Council of Nicea. This is absolutely untrue. The Council of Nicea was held during the time of the Roman Empire and would have been following the calendar of the empire when March 1, not September 1 was the first day of the year. The Nicean Council neither adopted nor devised a calendar for the Church.

September 1/14 became the first day of the liturgical year for the Orthodox Church during the time of the Byzantine Empire after the fall of the western Roman Empire. September 1 was the civil new year's day in the Byzantine Empire. When the new year began to be celebrated in September is difficult to pinpoint. Even stating that March 1 was the new year in the Roman Empire is an oversimplification

The choice of September 1 as the beginning of the new year may have come from the Old Testament prescription in the books of Numbers and Leviticus which instructed the people of Israel to celebrate the seventh month as a solemn time. It is known that Alexander the Great and the Hellenists after him kept New Year on the first day of the month of the

autumnal equinox. He might have gotten that from the Persians and other middle eastern groups; the Babylonians, Phoenicians and as already mentioned, the Jews; who preferred keeping New Year at harvest time rather than at planting time. The



Byzantines may have chosen the seventh month, September, as the appropriate month for the beginning of the new year. For us, September is the ninth month, but from its name based on the Latin word for seven (*septum*), it was the seventh month on the Roman Calendar, which began on March 1.

Interestingly, in addition to being the New Year, this was also the day that taxes were collected. The term indiction comes from a Latin word meaning "to impose." It was originally applied to the imposition of taxes throughout the Roman Empire, and later adapted by the Church as its "starting point" as well. Therefore, in the days of the Byzantine Empire, this day was the equivalent of our January 1 and April 15 combined! As could be expected, September 1 was celebrated with great solemnity in the Byzantine Empire.

This custom is still maintained

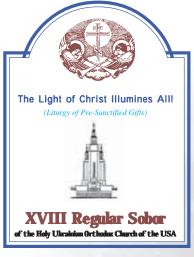
by the ecumenical patriarch today. At the conclusion of the Divine Liturgy on September 1, the Patriarch of Constantinople descends his throne and signs what is called the *Protocol Statement* (Indicta), which initiates the new liturgical year. The Church

> makes a solemn declaration to the world on September 1 each year through her devotional services and philanthropic works that Jesus Christ is the Master of Time. the King of the Universe, and the Lord of our Lives. According to the Byzantine reckoning, this year, 2007, would be the year 7515 from the beginning of creation as had been determined from the holy scriptures by ancient scholars. The new year celebration in the Old Testament was both a celebration of the recently completed harvest, and a commemoration of the creation of the universe by God.

According to Sacred Tradition, it was on September 1 that our Lord entered the synagogue in Caper-

naum and announced His mission to mankind. Quoting the Old Testament Prophet Isaiah, Jesus proclaimed: "The Spirit of the Lord is upon Me, because He has anointed Me to preach the Gospel to the poor. He has sent me to proclaim release to captives and recovering of sight to the blind, to set at liberty those who are oppressed, to proclaim the acceptable year of the Lord." (Luke 4:16-19)

The beginning of the Church New Year sets into motion a cycle of commemorations of events in the life of our Lord and His Blessed Mother. Our liturgical year begins with the Nativity of the Theotokos; it ends with her Dormition. In between, we trace the story of the salvation of mankind in precise chronological order. Throughout the course of the year, the lives of the many saints are placed before us as examples of what men and women of faith can accomplish.



18th REGULAR SOBOR OF THE UK

St. Andrew the First-Called Apostle Metropolia Center South Bound Brook, NJ

I hereby bestow my blessing for the convocation of the 18th Regular Sobor of our Holy Ukrainian Orthodox Church of the USA under the spiritual theme - "The Light of Christ Illumines All" - at the Metropolia Center of St. Andrew the First-Called Apostle in South Bound Brook/Somerset, NJ on 3 – 7 October 2007. I remind all Parish Pastors and Boards of Administration that it is their responsibility to ensure that the Parish is represented at the Sobor so that the voice of all our membership is heard and accounted for on all issues to be brought before the Sobor. I further remind all Parish Boards of Administration that all financial obligations to the Church through 31 December 2006 must be satisfied in cooperation with the Consistory by 31 August 2007 in order for the Parish to have such representation. There will be no last minute agreements made at Sobor registration time.

Following is the Agenda for our Sobor, which will be presented at the opening session. If you feel that additions need to be made to the agenda, please plan to present them at this opening session.

May God the Father, Son and Holy Spirit instill within all our Hierarchs, Clergy, Delegates and Alternates participating in this Sobor, the wisdom, courage and will to work in harmony for the good estate of our Holy Church basking in that Light that shone forth from the empty tomb following our Lord's Resurrection. May our words and deeds always radiate the power of that Light to every part of God's Creation!

† CONSTANTINE, Metropolitan

Tuesday -2 October 2007:

01:00 p.m. - 04:00 p.m. Metropolitan Council Meeting

03:00 p.m. - 06:00 p.m. Registration of Delegates - Cultural Center 06:00 p.m. - 06:45 p.m. Vespers and Mystery of Holy Penance for Delegates, Alternates and Guests

07:00 p.m. - 09:00 p.m. Registration of Delegates - Cultural Center 06:00 p.m. - 09:00 p.m. 403(b) Clergy and Church Employee Pension Plan Enrollment Assistance and Information - and Long Term Care Insurance Informational Seminar

Wednesday - 3 October 2007:

07:30 a.m. Mystery of Penance/Confession

Divine Liturgy in the Memorial Church followed 08:00 a.m. by Panakyda at the graves of His Beatitude Metropolitan John and Patriarch Mstyslav - commemoration all the deceased clergy and faithful who passed on since the 17th Sobor

10:30 a.m. Brunch and Registration of Delegates - Cultural Center

Gathering of all Sobor Delegates, Alternates and 11:30 a.m. Guests at the Rotunda (Main) entrance to the Consistory

PROCESSION OF ALL CLERGY AND LAY DELEGATES, ALTERNATES AND GUESTS INTO THE CULTURAL CENTER SOBOR MEETING ROOM PRECEDED BY THE CROSS OF OUR LORD AND GOD AND SAVIOR, JESUS CHRIST

PLENARY SESSION ONE - Cultural Center Main Hall

- 1. Opening Prayer "O Heavenly King"
- 2. Singing of United States and Ukrainian National Anthems
- 3. Approval of Sobor Agenda
- 4. Election/Appointment of Sobor Presidium, Secretaries,

Parliamentarian and Translators

- 5. Greeting and Blessing from His All-Holiness,
 - Patriarch of Constantinople, Bartholomew I
- 6. Greetings from visiting Hierarchs
- 7. Greetings from various guests and dignitaries
- 8. Report of the Pre-Sobor Commission
- 9. Report of the Credentials Committee
- 10. Confirmation of a Quorum
- 11. "STATE OF THE CHURCH" ADDRESS OF HIS BEATITUDE METROPOLITAN CONSTANTINE

- 12. Review and Approval of Minutes of the 17th Sobor
- 13. Approval of the Sobor Rules
- 14. Approval of the Rules of Debate of Questions
- 15. Appointment to and Elections for Sobor Committees: EPARCHY CAUCUSES

GROUP A:

a. Stewardship:

Advisors - Dr. Stephen Sivulich, Michael Kapeluck, Rev. Volodymyr Steliac and V. Rev. Robert Holet

b. Missions:

Advisors - Rev. Deacon Dr. Ihor Mahlay, Iryna Warwariw-Priester, and UOL President

c. Church Ministries:

Advisors - V. Rev. Michael Kochis, Dr. Gayle Woloschak and Natalie Kapeluck-Nixon

d. Finance:

Advisors – Emil Skocypec and Natalia Honcharenko, Protopresbyter Taras Chubenko, Rev. Robert Popichak

e. Museum:

Advisors - His Eminence Archbishop Antony, Mrs. Nadia Mirchuk and Olga Coffee

f. Seminary:

Advisors - His Beatitude Metropolitan Constantine, V. Rev. Fr. Bazyl Zawierucha and V. Rev. Stephen Hutnick, Dr. George Krywolap

g. New Immigration Issues:

Advisors: Protopresbyter Frank Estocin, V. Rev. Bohdan Kalynyuk, Hieromonk Daniel, Helen Greenleaf

GROUP B:

h. Education:

Advisors - Protopresbyter Frank Estocin, Michael Kapeluck, Iryna Priester-Warwariw

i. Inter-Church Relations/Church in Ukraine:

Advisors - Archbishop Vsevolod, Protopresbyter Nestor Kowal, Protpresbyter Taras Chubenko

j. Publications:

Advisors - Protopresbyter William Diakiw, Hieromonk Daniel (Zelinskyy) and Rev. Robert Popichak

(RAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA

k. Resolutions:

Advisors - Engineer Sviatoslav Lychyk, Mr. Michael Heretz and Helen Greenleaf

I. Nominations:

Advisors - Dr. Gayle Woloschak, V. Rev. Oleh Hucul m. Constitution:

Advisors - Archbishop Antony and Dr. George Krywolap, V. Rev. Jakiw Norton

n. Parish Rejuvenation:

Advisors - Rev. Deacon Dr. Ihor Mahlay and Dr. Paul Micevych

1. ADDRESS OF ARCHBISHOP VSEVOLOD 03:30 p.m.

- 2. Activity Reports with discussion and questions after each report: a. Consistory - Archbishop Antony, President
- b. Financial Report Emil Skocypec, Director of Office of Financial Affairs
- c. Audit Commission Hanja Cherniak, Chairman
- d. Church Court Holy Ascension Parish, Clifton Matter -

Rev. Fr. Stephen Masliuk

- e. St. Sophia Seminary Metropolitan Constantine, Chairman of the Board
- f. Orphanage Adoption Program Mission Team Participants
- g. Ukrainian Orthodox League of the USA President
- h. Jr. Ukrainian Orthodox League of the USA President
- i. United Ukrainian Orthodox Sisterhoods Mrs. Nadia Mirchuk,

President

j. St. Andrew Ukrainian Orthodox Society - Eng. Michael Heretz,

President

k. Reports of the Deaneries

05:30 p.m. Recess

05:45 p.m. Dinner - Cultural Center

07:00 p.m. Sobor Seminar I: TOPIC TBA

Vespers - Reflection by Protopresbyter Frank Estocin — 09:00 p.m. Memorial Church followed by Sacrament of Penance/Confession

Thursday - 4 October 2007:

07:30 a.m. Mystery of Penance/Confession in Memorial Church

08:00 a.m. Divine Liturgy and Meditation in Memorial Church

09:30 a.m. Breakfast - Cultural Center

PLENARY SESSION TWO Group A Sobor Committee 10:30 a.m.

Meetings - Holiday Inn/Cultural Center and Consistory/Library -Meeting rooms to be announced.

a. Stewardship — Holiday Inn b. Missions — Holiday Inn

- c. Church Ministries Holiday Inn d. Finance Holiday Inn
- e. Museum Holiday Inn f. Seminary St. Sophia Seminary
- - g. New Immigration Issues Consistory Rotunda
- h. Nominations Committee Cultural Center Board Room
 - i. Resolutions Committee Consistory Library

j. Constitution - Museum

01:00 p.m. Light Lunch – Cultural Center

02:30 p.m. PLENARY SESSION THREE Group B Sobor Committee Meetings

k. Education - Holiday Inn I. Inter-Church Relations - Holiday Inn

- m. Publications Holiday Inn n. Parish Rejuvenation Holiday Inn o. Constitution – Museum p. Nominations – Cultural Center Board Room
 - **q.** Resolutions Consistory Library r. Any Group I Committee needing more time – Consistory Conference Room
- s. Any Group I Committee needing more time St. Sophia Seminary
- t. Any Group I Committee needing more time Consistory Rotunda **05:00 p.m.** Recess

06:00 p.m. Cocktail Hour - Cultural Center - (Semi-Formal Dress for Cocktail Hour and Banquet)

07:00 p.m. GRAND BANQUET AND HISTORICAL AND EDUCATIOTIONAL COMPLEX FUNDRAISER HONORING METROPOLITAN CONSTANTINE AT THE 40TH ANNIVERSARY OF HIS PRIESTHOOD ANDTHE 35TH ANNIVERSARY OF HIS EPISCOPACY; ARCHBISHOP ANTONY AT THE 35TH ANNIVERSARY OF HIS PRIESTHOOD AND ARCHBISHOP VSEVOLOD AT THE 20TH ANNIVERSARY OF HIS EPISCOPACY

Friday - 5 October 2007:

07:30 a.m. Mystery of Penance/Confession - Memorial Church 08:00 p.m. **Divine Liturgy and Meditation** – Memorial Church

09:30 a.m.

10:15 a.m. PLENARY SESSION FOUR

1. Completion of Plenary Session One items if necessary

2. Sobor Committee Reports

01:15 p.m.

02:00 p.m. PLENARY SESSION FIVE: Sobor Committee Reports

04:30 p.m.

04:30 p.m. Nominations Committee Meeting - Cultural Center

Board Room

Resolutions Committee Meeting – Consistory Library

05:00 p.m.

COMMEMORATION OF THE 75TH ANNIVERSARY 07:00 p.m. OF THE GENOCIDAL FAMINE AGAINST THE UKRAINIAN NATION

Memorial Church and Cultural Center

Saturday - 6 October 2007:

Mystery of Penance/Confession — Memorial Church 07:30 a.m. 08:00 a.m. Divine Liturgy and Meditation — Memorial Church

09:30 a.m. Breakfast

PLENARY SESSION SIX 10:30 a.m.

> 1. Sobor Committee Reports 2. Resolutions Committee Report

01:00 p.m. Lunch - Cultural Center PLENARY SESSION SEVEN

02:00 p.m. 1. Resolutions Committee Report – continued, if necessary

2. Nominations Committee Report and Elections

3. Additions to the Agenda

a. b. C. d.

04:00 p.m. Conclusion of Sobor and Prayer - Metropolitan

Constantine

MEETING OF THE NEW METROPOLITAN COUNCIL 04:30 p.m.

- Library

06:00 p.m. Dinner

07:00 p.m. Sobor Seminar II: TOPIC TBA 09:00 p.m. Great Vespers - Memorial Church

Sunday - 7 October 2007:

09:00 a.m. Greeting of Hierarchs and Hierarchal Divine Liturgy

at St. Andrew Memorial Church

01:00 p.m. Farewell Luncheon - Cultural Center

Điệ LVII ×èñ. IX, September, → 5 Ukrainian Orthodox Word



18-èé ÑÎ ÁÎ Đ ÓÊĐÀ-Í NÜÊÎ

15 ëèrríÿ 2007 đ.Á. Î nāđāarê Ì èoðrrrë; T. Nā. Àíaðÿ Tāðarçāàíírār Nāao Áàoía Áðoé, Íþ Äæåðç

Öèì áëàāî nëî âëÿþ nêëèêàí í ÿ $\hat{A}^2\hat{N}^2\hat{I}$ \hat{I} $\hat{A}\ddot{A}\ddot{O}B\hat{O}\hat{I}$ $\hat{A}\hat{I}$ $\hat{V}\hat{A}\hat{L}\hat{I}$ $\hat{N}\hat{I}$ $\hat{A}\hat{I}$ $\hat{D}\hat{O}$ \hat{I} $\hat{A}\hat{O}\hat{D}\hat{I}$ \hat{I} \hat{I} $\hat{A}\hat{A}\hat{I}$ $\hat{N}\hat{A}\hat{I}$ \hat{I} $\hat{A}\hat{I}$ \hat{I} \hat{I}

 $\int a\bar{a}a\ddot{a}\partial\rho \hat{a}\bar{n}^{3}$ ι οὐς) - (aποι yoáey) ¾ ταθὰοὐςεὐ (e) οὐ θαθαὶ, τὰ αῖ (e) θ³αὐ ι θ³αὰρου çὰ οδ, τὰ ά ¿οῖ y τὰθὰοὖς ὶ ἀεὰ ἐὰ αἐεὰαὐα (à Νῖ αῖ θ³, οὰε, τὰ αόεὰ τὰ δάπολαθεδι¾ τὰ δεὰθὰ αὐα τὰ δαθὰθὰ (à πι θαθὰ) ἢ ι ἀεὰ εὰ θαθαὶ ¾ (à Νῖ αῖ θ³. Αῖ αῖ ι ἐὰπ τὰ θαθαθο μαθαλοῦς εὰ οὐ θὰ αῖ αὐαλαλοῦς ὶ ἀεὰ τὰ θαθαὶ ὶ ἀνὰ (à Νῖ αῖ θ³ πᾶι ¿ō τὰ θαθαθαθα αὐαλαλοῦς ὶ ἀεὰ τὰ θαθαὶ ὶ ἀνὰ (αὐαλαλοῦς) ὶ ἀεὰ τὰ θαθαὶ ἡ ἀνὰ αὐαλαλοῦς αὐαλαλοῦς αὐαλαλοῦς αὐαλαλοῦς αὐαλαλοῦς αὐαλαλοῦς αὐαλοῦς α

Γάδα \dot{a} \dot

+ÊÎ Í ÑÒÀÍ ÖÈÍ, Ì èòðî ï î ëèò

$\hat{A}^3 \hat{a} \hat{o} \hat{i} \hat{o} \hat{i} \hat{e} - 2 \hat{x} \hat{i} \hat{a} \hat{o} \hat{i} \hat{y} 2007 \hat{o}$.:

1:00 $\tilde{\mathbf{a}}$ î $\ddot{\mathbf{a}}$. - 4:00 $\tilde{\mathbf{a}}$ î $\ddot{\mathbf{a}}$. $\ddot{\mathbf{i}}$ î $\ddot{\mathbf{i}}$ î $\ddot{\mathbf{e}}$. \tilde{N} â \tilde{n} î \tilde{n} 9 đà $\tilde{\mathbf{e}}$ 2 $\tilde{\mathbf{e}}$ 3:00 $\tilde{\mathbf{a}}$ 1 $\ddot{\mathbf{a}}$ 2. - 6:00 $\tilde{\mathbf{a}}$ 2 $\ddot{\mathbf{a}}$ 3. $\tilde{\mathbf{e}}$ 3. $\tilde{\mathbf{e}}$ 4 $\tilde{\mathbf{e}}$ 4 $\tilde{\mathbf{e}}$ 4 $\tilde{\mathbf{e}}$ 4 $\tilde{\mathbf{e}}$ 4 $\tilde{\mathbf{e}}$ 4 $\tilde{\mathbf{e}}$ 5 $\tilde{\mathbf{e}}$ 5 $\tilde{\mathbf{e}}$ 6:00 $\tilde{\mathbf{a}}$ 5 $\tilde{\mathbf{e}}$ 5. $\tilde{\mathbf{e}}$ 6:00 $\tilde{\mathbf{e}}$ 6:00 $\tilde{\mathbf{e}}$ 7 $\tilde{\mathbf{e}}$ 8 $\tilde{\mathbf{e}}$ 9 \tilde

7:00 $\hat{a}\hat{i}$ \hat{a} . -9:00 $\hat{a}\hat{i}$ \hat{a} . $\hat{a}\hat{a}$ \hat{a} . \hat{b} \hat{a} 000 \hat{a} 000 \hat{a} 000 \hat{a} 1 \hat{a} 000 \hat{a} 2 \hat{a} 3 \hat{a} 4 \hat{a} 5 \hat{a} 6 \hat{a} 6 \hat{a} 6 \hat{a} 6 \hat{a} 7 \hat{a} 8 \hat{a} 8 \hat{a} 9 \hat{a} 8 \hat{a} 9 \hat{a} 9

Ñåðåäà, 3 æî âòí ÿ 2007 ð.:

7:30 ãî ä. ðàí êó Dà;í mòâî Ïî êàÿí í ÿ ¾ Ñï î â³ä³

8:00 $\hat{\mathbf{a}}\hat{\mathbf{a}}$. $\hat{\mathbf{o}}\hat{\mathbf{a}}\hat{\mathbf{f}}$ ée $\hat{A}\hat{\mathbf{i}}$ æ $\hat{a}\hat{\mathbf{n}}\hat{\mathbf{o}}\hat{\mathbf{a}}\hat{\mathbf{f}}$ $\hat{\mathbf{i}}$ $\hat{\mathbf{e}}\hat{\mathbf{o}}\hat{\mathbf{o}}\hat{\mathbf{a}}\hat{\mathbf{f}}$ $\hat{\mathbf{o}}\hat{\mathbf{a}}$ $\hat{\mathbf{e}}\hat{\mathbf{o}}\hat{\mathbf{o}}\hat{\mathbf{a}}\hat{\mathbf{f}}$ $\hat{\mathbf{o}}\hat{\mathbf{o}}\hat{\mathbf{a}}\hat{\mathbf{o}}\hat{\mathbf{o}}\hat{\mathbf{a}}\hat{\mathbf{o}}$

10:30 đài êó Ní ³äài î ê ç ï î ëóäâi êî ì (Brunch) òà đả °ñò đào³ÿ ääëâāàò³a (ijì êóëüòoðè)

11:30 ấi ã.đàí êó *Çáî đè ản* ở *äåëååàò à, çànòo í í èê à ³ ãi noâé à đi òó í ä³* (ãi êi âí èé âō ³ äî Êî í nènoî ð½)

12 aî a Tî eoaii Î DÎ ÖÅѺB ÄÓÕÎ ÅÅÍÑÒÂÀ, ÄÅËÅÄÀÒºÂ-Ì ÈÐBÍ, ÇÀÑÒÓÏ Í Èʺ ÒÀ ĂĨ ÑÒÅÉ ÄĨ ÄĨ Ì Ó ÊÓËÜÒÓÐÈ, Í À ×Π˺ ÇÕĐÅÑÒÎ Ì ĂĨ ÑÏ Ĩ ÄÀ AĨ ĂÀ ² ÑÏ ÀÑÀ Í ÀØĨ ĂĨ ²ÑÓÑÀ ÕĐÈÑÒÀ.

12:30 TÎ TÎ E. Ï ÅÐØÀ Ï ËÅÍ ÀÐÍ À ÑÅѺß ÑĨ ÁÎ ĐÓ — Äʾ êoeüòóðè

- 1. ³äêðèòòÿì î ëèòâî þ "Öàðþ Í åáåñí èé"
- 2. ³äñï³âàí í ÿ ã³ì í³â ÑØÀ³ Óêðà¿í è
- 3. Ï ðèéí ÿòòÿ ï ðî ãðàì è Ñî áî ðó
- Î áðal í ÿ/ï ðeçí à÷âí í ÿ Ï ðâçeäi; Ñî áî ðó, ñāêðāòaðia, ï àðëàì āí oàðèñòà òà ï āðāēëàäà÷ia.
- 5. Ça÷èoàííÿ rðèábó ³ áëàāî nëî âáííÿ Ânānāÿoboî āî Tàoðÿðōà Êîínoàíòèíîïî ëünüêî āî Âàð⊖ëîì ¾ ²-āî
- 6. Ï ðèâ³òàí í ÿ ï ðèñóòí ³ō ³ºðàðō³â-ãî ñòåé
- 7. Ï ðèâ³òè â³ä ð³çí èõ î ô³ö³éí èõ î ñ³á ³ ãî ñòåé
- 8. Çâ³ò ï åðåäñî áî ðî âî ¿ êî ì ¾ñ²¿
- 9. Çâ% Ì àí äàòí î; êî ì ¾n;
- 10. Çàòâåðäæåí í ÿ êâî ðóì ó
- 11. Çââðí áííÿ Áëàæáíí³øî áî Ì èòðîïîëèòà Êîíñòàíòèíà — çâ³òïðî ñòàí Öåðêâè
- 12. Ï åðåãëÿä ³ çàòâåðäæåí í ÿ 17-ãî Ñî áî ðó
- 13. Ñõâàëåí í ÿ ï ðàâèë Ñî áî ðó

14. Noâàëâí í ÿ ï ðàâèë ùî äî äåáàò ³ çàï èòàí ü 15. Ï ðèçí à÷åí í ÿ Ñî áî ðî âèō êî ì ñié

¥ðóï à "À"

á).Êî ì ¾¾ Ì ¾¾6í à: Äî ðàäí èêè: î.äèÿê. ¾î ð Ì àōëàé, ²ðèí à Âàðâàð³a-Ï ð¾0åð òà ï ðáçèäåí ò ÓÏ Ë³´è.

â.) **Êî ì m³y öåðêî âí î âî nëóæ³í í y**: î.ï ðî ò.Ì èōàéëî Êî ÷ħ, ä-ð **¥**åéë Âî ëî ùàê òà Í àòàëêà Êàï åëþō.

ā).Ô'Î àÎ nê: Äî đàai êêè: Åì 'ĕü Nêî ÷è' äöü, Î àòàëêà
̔ [ֈđái êêî, ¡ ðî òî ¡ đānā. Òàđàn ×óáái êî òà î. Đî áåđò Ï î i' ³÷àê

). **Êî ì ¾¾ l oçaéí a**: Âènî êî ï ðaî âàù. Âëàäèêà Àí òî í ½, ï -¹ [àä¾] ¾÷oê òà ï -¹ Î ëüāà Êî ô½.

a).Êî ì 까ỹ Ñàì 개 ào véí à: Áëàæåí í 少èé Åëàäèèà Êî í ñòàí òèí , î ː ðî ò.Âàñèëü Çààðþōà, î . ï ðî ò Ñ. Āoòí èê òà ä-ð Þðé Éðèâî ëàï .

á). Êî ì nɨŋ nɨ daa í î aî ; ŋ ì ŋ daöŋ: Äi daäí èéè, ï di oi ï dana. Ôdaí eî noi ÷èí, î ː ŋ oi o. Ái aäaí Êaëèí þê, ŋ dî ì î í aō Äaí è;ë òa Î ëaí a ¥ð¹ ë³ô

¥ĐÓÏ À "Á"

°). Êî î ¾¾ î ñâ¾î ý: Äî ðàāí èéè: ï ðî ôî ï ðāñā. Ôðàí eî ²ñôî ÷èí ,
Ì èōàéeî Êàï åëþō, ²ðèí à Ï ð¾ôàð-Âàðâàð³a

æ). Êî î ¾³ÿ î ¾æöåðeî áí èō â¾áí î ñèí ç Óeðà;í î þ: Äî ðàáí èèè: Àðōè°ï ènêî ï Ánåáî ëî ä , ï ðî òî ï ðánā. Í ánòî ð Êî ààëü, Ï ðî òî ï ðánā. Òàðàn ×óááí êî

ç.) Ï óáë³êàơ³é: Äî ðàäí èêè : Ï ðî ôî ï ðåñā. Âàñèëü Äÿê³â,
³°ðî ì î í àō Äàí è;ë òà î .Đî áåðò Ï î ï ³÷àê

è.)Đắçî ëpö³éí à êî ì ¾¾;: Äĩ đàäí èêè: ¾ æ.Ñâÿòî ñëàâ Ëè÷èê, ï.Ì èōàéëî Áåðåöü ¾ ï-¾ Î ëåí à ¥ð¾ ë³ô.

3). Îî î ¾ àö¾ î à êî î ¾ ¾;: Äî ðàäí èêè: ä-ð ¥åéë Âî ëî ùàê òà î .ï ðî ò. Î ëåā Ãóöóë.

é).Ñoàoooî âà eî ì ¾¾; Äî ðàäí èêè: Àðōè°ï èñêî ï Àí oî í ¾, ä-ð Þð'é Êðèâî ëàï oà î.ï ðî o.ßê¾ Í î ðoî í

É). Êî l 'n'y raðao'yëurî aî a'arî aeari y: Aî ðaar eee: rðî oî rðana. Aaneeu Äye'a, a-ð 'aî ð l aōeae, a-ð l aaeî l 'oaae÷.

3:30 TÎTÎË. 1. Çââðí áí í ÿ Àðōè°TèñêîTà Åñāâî ĕî äà
2. Çâðè Tðî ä¾ĕüí ħoü ç çàTèòàí í ÿì è òà äèñêóñ™þ í àä êîæí èì :
à). Àðōè°TèñêîT Àíòî í ½, ãî ëî âà

Óeða_ií nuêả T ðaaî nëaaí ả Neî aî Điệ LVII ×èn. IX, âaðanaí ü, 2007

Ï ĐÀÂÎ ÑËÀÂÍ Î OĞĐÊÂÈ Â ÑØÀ

á).Ô³í àí ñî âèé çâ³ò – Åì ³ëü Ñêî ÷èï åöü,

â). Êî í òðî ëüí à êî ì ¾¾ — Ãàí ÿ ×åðí ÿê ã). Öåðêî aí èé nóä — Ñi ðàâà i àðàô;

ñâ. Âî çí ảñ³í í ÿ ó Êëèôòî í ³- î. Ñòåï àí Ì àñëþê 1). Naì 3í að 3ý Na. Nî ô 3; - Ì è dôî i î ë è d

Êî í ñòàí òèí, ãî ëî âà Î ï 3êóí ÷î; ðàäè

ä). Ñèðî òèí ö³ â Óêðà¿í ³, ùî çí àõî äÿòüñÿ ï ³ä í à gî þî ï ³êî þ – ó÷à ñí è êèì ¾ ¾ éí è õï î ä î ð î æ å é

a). Óeða; í nuêa l' ðaaî nëaaí a ˳ a a NØÀ — ãî ëî aa

°). Ì î ëî äøèé â³ää³ë ÓÏ Ë³´è – ãî ëî âà

æ). Î á'ºäí àí í ÿ Óeðà;í ñüêèõ Ï ðàâî ñëàâí èõ Nañoðèöòa — Ï aí 3 Í aa3ÿ Ì 3ð÷óê. Aî ëî âa

ç). Òî âàðèñòâî Nã. Àí äð³ÿ - ¾æ. Ì èõàéëî Ãåðåöü, ãî ëî âà

è). Çâ³òè äåêàí àò³â

ï åðåðâà 5:30 ïïîë

5:45 ïîïîë. Âå÷åðÿ — ijì êóëüòóðè

7:00 ãî ä. âå÷. Ñåì ií àð # 1 - òåì ó áóäå î ãî ëî øåí î ï çí øå 9 ãî ä.âå÷. Âå÷³ðíÿ - ðîçäóìè - ïðîòîïðåñâ. Ôðàíêî ²ñòî ÷èí Öåðeâà-ïàì 'ÿòí èê

×ÅÒÂÅÐ — 4-ãî æî âòí ÿ 2007 ð.Á.:

7:30 ðàí êó Dà;í ñòâî Ïî êàÿí í ÿ ¾Ñïî â³ä³ Öåðêâà-ïàì 'ÿòíèê

8:00 đài êó Áî æåñòâåi í à ˳òóðã¾ ³ ì åäèòàö³ÿ Öåðêâàïàì 'ÿòí èê

9:30 **ðàí ê**ó *Ñí ³äàí î ê*

10:30 đài êó ÄĐÓÃÀ Ï ËÅÍ ÀĐÍ À ÑÅѲß (Ñåñ¾ 'ðóï è "À" â $\tilde{A}\hat{i}$ \tilde{e}^3 \tilde{a} \hat{e} \tilde{e} \hat{i} \hat{i} \hat{e} \hat{o} \hat{e} \hat{o} \hat{e} \hat äàí³ áóäóòü îãî ëî øåí³ ï³çí³øå).

À. Óï ðàâë³í í ÿ Áî æèì âèî ãðàäí èêî ì - Ãî ë³äåé ²í Á. Ì ¾n¾ - Ãĩ ëĩ äåé ²í

 \hat{A} . \hat{O} å \hat{O} ê \hat{i} \hat{a} \hat{i} \hat{a} \hat{n} ë \hat{o} æ \hat{i} \hat{i} \hat{y} — \hat{A} \hat{i} \hat{e} \hat{i} äåé \hat{e} \tilde{A} . \hat{O}^3 í àí \tilde{n} è - \tilde{A} î \tilde{e}^3 äåé 2 í í

¥. Ì óçåé - Ãî ë³äåé ²í Ä. Ñåì ¾ àð¾í ¾ ñï ðàâè — Ñåì ¾ àð¾ ñâ. Ñî ô¾ Å. Ñĩ đà âè í î â è ō ³ì ì ³ đà í à ò ³â - Đî ò o í äà Êî í ñ è ñ ò î ð ½ a. Íîì ¾ àö¾eíà êîì ¾¾ — ʾ íàòà â Äîì ¾ êóëüòóðè (Board

Room)

Æ. Đắcî ëþö³éí à êî ì ¾ñ³ÿ – Á³áë³î òåêà C. ÑÒÀÒÓÒÎ ÂÀ — Ì óçåé

1 ãî ä. ïîïî ë. Ëåãêèé ïîëóäåíîê

2:30 ïîïîë. Òðåòÿ Ï ëåí àðí à Ñåñ¾ çàñ¾àáí ü êîì ¾ñ¾é

È. Î \tilde{n} â³òí $\ddot{y} - \tilde{A}$ î \ddot{e} ³äåé ²í í

². Ì ³æöåðêî âí ³ â³äí î ñèí è — Ãî ë³äåé ²í É. Âèäàâí èöòâî — Ãî ë³äåé ²í í

Ê. ³aí î âëåí í ÿ Ï àðàô³é — Ãî ë³aåé ²í í Ë. Ñòàòóòî âà — Ì óçåé

ì . Đảçî ëþö³éí à - Á³áë³î òåêà

Í Áóäü-yêà êî ì ¾¾y 'ðóï è ², âèì àãàþ÷à á¾ëüøå ÷àñó -Êî í ôaðaí ö³éí èé çàë Êî í ñèñòî ð¾

Î Áóäü-ÿêà êîì ¾¾ ´ðóï è, âèì àãàþ÷à á¾üøå ÷àñó — Ñảì ¾ àð¾ Ñâ. Ñî Ô¾

Ï. Áóäü-yêà êî ì ¾¾y ´ðóï è ², ï î òðåáóþ÷à á¾ëüøå ÷àñó — Đĩ ờới äà Êî í nènờî ở.

5:00 ãî ä âå÷. *Ï åðåðâà*

6:00 ãî ä. âå÷. Êî êòåéë³³ áåí êåò â Äî ì ³ êóëüòóðè (î äÿã í àï ³âôî ðì àëüí èé)

7:00 ãî ä. âå÷. Óðî ÷èñòèé áåí êåò ç ì åòî þ ç³áðàí í ÿ ôî í ä³â í à ¾nòî ðèêî -î ñâ¾oí ¾é êî ì ï ëåêñ, âøàí î âóþ÷è 40ë³òí³é þâ³ëåé ñâÿùåíñòâÿ Âëàäèêè Ì èòðîïîëèòà Êî í ñòàí òèí à 35-ié þa³ëåé éî ãî °i èñêî i ñüêî ãî ñëóæ³í í ÿ, à âî äíî ÷àñ 35 ë³òòÿ ðóêî ïî ëî æåí í ÿ â ñâÿùåí èêè Âëàäèêè Àí òî í ³ÿ òà 20-ó ð³÷í èöþ õ³ðî òî í ³; Àðõè°i èñêî i à Âñåâî ëî äà.

l 'ÿòí èöÿ, 5 æî âòí ÿ 2007 ð.Á.:

Òà;í ñòâî Ïî êàÿí í ÿ ³ Ñï î â³ä³ 7.30 đàí êó

8.00 ãî ä. ðàí êó Áî æåñòâåí í à ˳òóðã¾ ³ì åäèòàö¾ (Đî çäóì è).

9:30 ãî ä. ðàí êó Ñí ³äàí î ê

10.15 ãî ä. ðàí êó ×ÅÒÂÅĐÒÀ Ï ËÅÍ ÀĐÍ À ÑÅѲB

1.Çàê³í ÷åí í ÿ ñï ðàâ ç Ï åðøî ¿ ñåñ¾ (ÿêùî ïîòð³áíî)

2-Çâ³òè Ñî áî ðî âèõ êî ì ³ñ³é

1:15 ãî ä ï î ï î ë. Ï î ëóäåí î ê 2.00 ãî ä.ï î ï î ë. Ï 'BÒB Ï ËÅÍ ÀÐÍ À ÑÅѲB

1. Çâ³òè Ñî áî ðî âèõ êî ì ³ñ³é

4:30 ãî ä.ï î ï î ë. Ï åðåðâà

4:30ãî ä.ïïî ë. Çàñ³äàí í ÿ Í î ì ¾ àö³éí î ¿ êî ì ¾ñ¿ ó Äî ì ³ êóëüòóðè (Board Room)

Çàñ³aàí í ÿ Đảçî ëþö³éí î ¿ êî ì ¾ñ¾ - â Á³áë³î òåö³

5.00 ãî ä.ïîïîë. ÂÅ×ÅÐß

Âøàí óâàí í ÿ 75-î; ð³÷í èö³ ãî ëî äó â 7.00 ãî ä âå÷. ÓÊĐÀ;í³ - ¥ÅÍÎ ÖÈÄÓ ÓÊĐÀ¹ÍNÜÊÎ ÃÎ ÍÀĐĨÄÓ — Öåðêâà-ïàì 'ÿòí èê ³ ijì êóëüòóðè

Nóáî òà - 6 æî âòí ÿ 2007 ð.Á.:

7:30 aî a.ðaí eó Dà;í mòaî i î êàÿí í ÿ ³ mi î â³ä³

8:00 aî a.ðaí eó Áî æåñòâåí í à ˳òóðã³ÿ ³ Ì åäèòàö³ÿ — Öåðêâà-Ïàì 'yòí èê

9:30 ãî ä.ðàí êó Ñí ³äàí î ê

10:30 ãî ä.ðàí êó ØÎ ÑÒÀ Ï ËÅÍ ÀÐÍ À ÑÅѲß

1. Çâ³òè ñî áî ðí èõ êî ì ³ñ³é

2. Çâ³o Đảçî ëþö³éí î¿ êî ì ¾ñ¾

1.00 ãî ä.ïîïîë. Ïîëóäåíîê - ľ êóëüòóðè 2:00 ãî ä.ïîîîë. NÜÎ Ì À Ï ËÅÍ ÀĐÍ À ÑÅѲß

1. Ï ðî äî âæåí í ÿ çâ⁄òó Đåçî ëþö⁄éí î ¿ êî ì ¾; (ÿêùî ïîòð⁄áí î)

2. Çâ³0 Í î ì ¾ aö³éí î ¿ êî ì ¾ ³ âèáî ðè

3. Äî äàòêè äî ïðî ãðàì è

ä. á.

â. ã.

4:00 ãî ä. ïîïîë. Çàê³í÷åííÿ Ñîáîðó ìîëèòâîþ -Ì èòðîïîëèò Êîíñòàíòèí

4:30 ấĩ ä.ïîïîë. Çàñ³äàííÿíîâîîáðàíî; Đàäèì èòðîïîë; â Á³áë³î òåö³

6:00 ãî ä°âå÷. ̌֌ðÿ

à.

Ñải ií àð (òải à áoäå î ãî ëî øåí à ï çí ³øå) 7:00 ãî ä.âå÷.

9:00 ãî ä. âå÷. Âåëèêa âå÷³ðí ÿ

Í åä³ëÿ — 7 æî âòí ÿ 2007 ð.Á.

9:00 ãî ä.ðàí êó Àðõè°ðåéñüêà Ñëóæáà Áî æà, ï î ï åðåäæåí à â³òàí í ÿì Âëàäèê - Öåðêâà —Ï àì 'ÿòí èê



Ì Î ËÈÒÂÀ ÃÎ ÑÏ Î ÄÍ ß

Î î ëèòâà oâî đèòü ³ â³äòâî ðþ° çâ'ÿçî ê ëþäèí è ç Áîāîì. Öåé çâ'ÿçî ê ðî çðèâà°òüñÿ, ÿê â³ääàëÿ°òüñÿ Çâì ëÿ ³ [åáî — àæ äî ï ðî òèñòàâëåí í ÿ. ² ò³ëüêè í à ñâÿò³ äóø³ â³äí î âëþ°òüñÿ °äí³ñòü [åáà ³ Çâì ë³.

Çåì í å òÿæ³í í ÿ çàñì î êòó°... Í åáî õî ëî äí ³° ³ äàëåí ³°...

0îì o ì î ë è o âà ì à o á o o è á å ç ï å ð å ñ o à í í î þ. Î ä è í àì å ð è ê à í ñ ü è e í ë ñ ü ì å í í è e á o â â ð à æ å í è e ð î ç ï î â ³ ä ä þ ï ð à a î ñ ë à a î î ë è o à o ; ÿ è è e â ³ ÷ í î o a î ð è a ì î ë è o à o. "Ï ð î ù î æ a è ì î ë è o à ñ ü ï î ñ o ³ e í î ? " ç à ï è o à a. Ā è y à è e î ñ ü , o å á o ë à ï î ë è o à a, ÿ ê î ¿ ñ ï î â í å í à É ³ o o ð a ³ y: ï î a o î ð à í í y "Ā î ñ ï î a è , ï î ì è ë o é ".

l îæfà ïðèï óñòèòè, ùî Ãî ñï î äü ó Ãåòñèì àf ñüêî ì ó ñàäó ì î ëèâñÿ ó ï î òó êðèâàâ³ì , òåæ ï î âòî ðþþ÷è ï î ä³áí ³ ñëî âà:" Í å ï î êèäàé l åfå, Ãî ñï î äè, àëå õàé áóäå âî ëÿ Òâî ÿ, à f å l î ÿ!"

Àëå ÷îì ó æ "âïîòó êðèâàâ³ì?"

Ù î á ï î äî ëàòè ï ở³ðào, ù î á äî ñÿãòè ï åâí î ; °äí î ñòè ç Áî ãî ì - °äí î ñòè Âî ë³ Áî æî ; - o ñî á³ é â Àáñî ëþò³.

Êîìì óñu öả äà°òuñy ëảãøå, êîì óñu âàæ÷å. \times èì á'ëuøå ëþäèíà çíà°, òèì á'ëuøå âîíà â'ä÷óâà° âåëè÷ Áîæó éî ñòðàōïåðåäíåçáàāí áííèì.

Çāàāàeì î \hat{a} ֌ííÿ Āðèāî ðỹ Ñeî âî ðî äè ï ðî êî ñì \hat{a} ֒ o °aí ¾noù oðuî ō nā¾a — ì ¾eðî eî nì î n, ì àeðî eî nì î n ¾ na¾ Á³aë¾. Ì ¾eðî eî nì î n ì î °¿ äoø³ ì à° ï î äî áo ì àeðî -eî nì î no — anånā¾o, à ÿeî ì ó ào¾aí èé Áî ā. Òà °aí ¾noù ì àeî ãî é âåëèeî ãî â³äáóàà°oùnÿ à nëî â³. Ó nëî â³ - ì î ëèòâ³.

Àëå ëþäèí à î áòÿæåí à çåì í èì è ðå÷àì è, ï ðèí àäàì è, ÷àñòî noàâèòü ¿ō â ï åðøèé ðÿä ö³í í î noåé. ×ànòî âî í à âèï ðî øó° â Áî ãà çåì í èō ï ðèâ³eå¿â. ×ànòî ï åðåòâî ðþ° ì î ëèòãó â çâè÷í èé ï î ðî æí ³e ðèòóàë.

"Åeå í å í àaðeäàé Ãî ñī î äåå³ nâî ¿ì è êeî ī î òàì è! " ï åðåðààa ï åðñî í àæ ñâî āî çàí óaí î āï ëoéàâî āī nón³äà. Òàèèé î áðàç í å ðàç çónòð³÷à°òüñÿ â ëðåðàòoð³. Î òæå, ì î ëèòâà ì î æå áoòè ³ í å aèñî êî þ, ³ í å ÷èñòî þ, ³ í å ï ðè°ì í î þ — í àa³òü ³ í Øèì ëþäÿì . Àëå òî ä³ ï î ñòàâ ï èòàí í ÿ: ÷è òî ì î ëèòâà? "Âeñëoōàè ì î ëèòâò ì î þ" — ñī³àà°òuñÿ â ï ñàëì ³. "Ĭ ðèéì è ì î þ ì î ëèòâò, Āî ñī î àè",- çâó÷èòü ó ˳òóð㳿. ² öå çãàäóôàí í ÿ, ùî ì î ëèòâà ì î æå áoòè ³ í å ï ðèéí ÿòà.

"Nāyòèé î \hat{o} +å \hat{l} èêî ëàþ, \hat{l} î ëè Áî āà çà í àñ", àáî "Nāyòà í àøà Çàñòö' í èöå, \hat{l} î ëè Áî āà çà í àñ". Öå \hat{l} î ëèòâè, yê³ \hat{l} àþòü +åðåç ëþäñüêå i î ñåðåäí èöòâî ñêî ðî òèòè â³ääàëü â³ä í àøî ãî ñåðöÿ äî í åäî ñÿæí î âèñî êî ãî Áî āà. \times î \hat{l} ó Nåðöå? Ãi ëî âí å ëþäèí à ñi ðèéì à° ñåðöåì , à í å ðî çóì î \hat{l} . Đî çóì êî âçà°.

Öþ â³ääàëü í àáëèæåíî äî ëþäèíè ÷åðåç ïî ñåðåäí èöòâî Áî āî ÷î ëî â³èa. Áî āà, âò³ëåíî āî â ëþäñüê³é ïî ñòàò³ ³ â ëþäñüê³é äî ë³ Ñèí à Áî æî āî, ßêèé ï ðèéøî â í à çåì ëþ ÿê ñèì âî ë ï ðî òèñòî ÿí í ÿ³ ñòðàæäàí í ÿ, ÿê ï ðî î áðàç àèñî êèō, āí àí èō, í åâècí àí èō ³ í åâï ³cí àí èō.

Êîì ó Tổi òeñoî yà Őðeñoî ñ? Ñoàð³é â³ð³ þäå¿â? $[3, A^3]$ (å Tðeéøî â óñóí óòè Çàêî (3 Tổi ði ê³a, à âò³èèòè. ³ð³ Tî ãàí? $[3, A^3]$ ¿ì Tổì Tî â³äóâàâ ñëî âî ²ñòèí è 3 ö³í èa ñàì àðyí èí à çà äî áð³ ä³eà. Āð³øí èì ì èòàðyì ? Ôåæ í ³. ³í Tðaãí óà Tổi ña³òèòè 3 âðyòóâàòè; àëå çàâæäè Tổi òeñoî yà Őðeñoî ñ Oàðèñåyì , Tổi Oảñ³eí èì aî ãîì î ëüöyì , yèèì ($3 \div$ 1 âî âæå í å â³àêðè°ø, aî âî í è çí àþòù óñ³ âåëèè³ ñëî âà. Àëå ä³ëà ¿ōí ³ āð³øí 33 aóì èè ëóêàâ³. Tổ áóëî òî ä³ áåçë³÷. Tổ çàâæäè áåçë³÷. Tổ đãà eöðàì ãð³øí îãì ña³òó Őðeñoì ñ áóà òåðï åëèâèé 3 ñïî âí á'è eöðàì ãð³øí îãì ña³òó Őðeñoì ñ áóà òåðï åëèâèé 3 ñïî âí á'è eöðàì ãð³øí îãì ña³òó Őðeñoì ñ áóà òåðï åëèâèé 3 ñïî âí á'èè Tổì ùáí í y. Ó öüî ì ó ña³ò³ ³í øóèàà ñî á³ Tí ñë³àî áí èè³à 3 ó÷í ³ã. Ñãðàä êî ëèøí ³ð ì èòàð³à, ðèáàëî ê, ëþäåé òðóàî ëþáèàèō, àëå ñó°òí èō, aî yçêèō ³ì àëî äóøí èō, aëå ãì òî âèō äĩ ñëóæ³í í y Áî ãi â³.

Í à nê ³ ë uê è o å á ó ë î â å ë è ê î þ ³ â à æ ê î þ n ï ð à â î þ, í à nê ³ ë uê è í å î á \bar{o} äí î þ ³ â ³ a ï î â ³ à ë uí î þ, a î a î ð è ò u i ð î o å â å ë è è à ì î ë è o à à \bar{o} ð è n o î a â .

"² hồàể nỹ, ùî \div àhơ òî \hat{a} î \hat{A}^{3} ſ \hat{a} èé \varnothing î \hat{a} ſ à \hat{a} î \hat{o} ô ì î \hat{e} èòèhỹ, \hat{a} ï \hat{o} î áoâ \hat{o}^{3} eo í \hat{a} ÷ o ì î \hat{e} èòâ 3 \hat{a} î \hat{A} î \hat{a} à. \hat{A} êî \hat{e} è í \hat{a} hòàâ \hat{a} á ſ \hat{u} ; î î \hat{e} èèèàâ \hat{A}^{3} ſ o \div ſ \hat{a} Ñ \hat{a} î \hat{o} \hat{o} î \hat{a} ðàâ ç ſ èõ \hat{A} âàſ à \hat{a} öÿòuî \hat{o} , ÿèèō àï î hỏî eàì è ſ àçâàâ..."

Ï åðåä öèì âàæëèâèì ³ ſåì èſó÷èì ð³øåſſÿì ïîòð³áſå áóëî âåëèêå ïðîñâ³öëåſſÿâìîëèòâ³. ∫àâ³òü Òîìó, õòî áóâ ñâ³òëîì³ õîò³â ſáðàòè òèō, ùîìàþòü áóòè ñâ³òëîì äëÿ ñâ³òó òà ñòàòè ñ³ëëþ çåìë³.

Ó í eō òåæ áóëî áàãàòî, í àäòî áàãàòî, ñëàáî ñòåé. Í àéá³ëüøå çàñòåð³āàâ Õðèñòîñ ïðîòè ëèöåì ³ðñòâà, âäàâàíîñòè, ïîêàcíîãî ³ í åùèðîãî.

Ôî ì o â Í àā³ðí ³e ï ðî ï î â³ä, ùî äà° êî äâên ōðènòèÿí nüêî ¿ åòèè, Õðènòî ñ â÷èòü, **yê í å òðåáà ì î ëèòēnü:** "Å

yê ì î ëèòånü, òî í å áóäüòå yê ò³ ëèöåì ³ðè, ùî ëþáëyòü
nòàààòè ³ ì î ëèòènü ï î nèíà î ´àō ³ ï åðåōðånòyō, ùî a ¿ō
áà÷èëè ëþäè. Ï î ï ðààä³ êàæó âàì, âî í è ì àþòü âæå
í àãî ðî äó nãî þ!" (i ðì aî âæåí í y í à nò. 9)

(Ï ðî äî âæåí í ÿ ¾ç ñò. 8)

Ì Î ËÈÒÂÀ ÃÎ ÑÏ Î ÄÍ B

Bêó ſàãi ði äó? Î ÷åâèäíî, àêòi ðñüêó ſàãi ði äó çà āðó... ſàì ñüí ãi -äí³ âàæêî öå óÿâèòè, áî öÿ āðà ſå â ì îä³, ÿê òī áóëî äå³ òèñÿ÷³ ði ê³à òîì ó â Þäå¿. Çàòå ì è ſèſ³ áëèæ÷å äî ñó°òſ èõ ïīāàí, ³ ſàì òðåáà îñī áëèâî âäóì àòèñü ó òàè³ ñëī âà Õðeñòî â¾ "Å ÿè ì î ëèòåñÿ, ſå ï ðī êàçóéòå çàéâî ãî, ÿê ò³ ïīāàíè, áî äóì àþòü, ſ³āè âî ſè áóäóòü âèñëó-òàí³ çà ñâî° ååëåì î âñòâî.

 \hat{l} oî æ í å âï î äî áëÿéòåñü \hat{l} , áî çí à° \hat{l} òåöü âà \emptyset ֔ ãî ïî òðåáó°òå, ùå ðàí 3 Øå çà âàØå ï ðî ôàí í ÿ"(\hat{l} àò.6:7).

Î òæå, âèõî äèöü, çî âñ³ì í å âàæëèâî ïåðåðàõî âóâàòè â ì î ëèòâ³ ñâî;çåì í³êëîïîòè³ïîòðåáè. Âèõî äèòü,

oðááà ùèð³ñòþ ì î ëèòâè î ñÿāàòè âèñî òó äóōó, ùî á áóòè âèñëóōàí èì.², ÿê ãî âî ðèòüñÿ â ¾ Øî ì ó ì ¾ Tö³, "çàëèØè òóò äàð ña³é ï åðåä æåðòî âí èêî ì ¾ ï ³äè, ï ðèì èðèñü ï åðØå ç áðàòî ì ñâî ½ì, òî ä³ ï î âåðí èñÿ ³ ï ðèí åñè äàð ña³é (Ì àò.5:11).

Òàê ñàì î 3 ï ðî ì î ëèòâó: \emph{O} àí 3 Ø ï \emph{O} èèì èðèñü, à \emph{o} î ä 3 ì î ëèñü. 2 òî í å d'ëüêè, ùî á áóòè âèñëóōàí èì , à ùî á ñàì îì ó âñëóōàòèñü â Áî ãà.

 2 ì î ëèòèñü oðåáà oñàì ³oí åí î, oì áoî â ö³ëêî âèò³é çî ñåðåäæåí î ñò³: "Óâ³éäè äî ñâî °¿ êî ì ³ð÷èí è, çà÷èí è ñâî ¿ äâð³ ³ ï î ì î ëèñÿ Î oöåâ³ ñâî °ì ó, ùî â òàéí ³, à Î òåöü òâ³é, ùî áà÷èòü òà°ì í å, â³ääàñòü oî á³ ÿâí î."

Äàe³ Õðènòî n ó nâî ¿é i ðî i î â³a³ (à ãî ð³ â÷èòù ì î ëèoènÿ: "Âè æ ì î ë³òùnÿ î òàê: "Î ò÷å í à \varnothing ..." Òî ì ó \hat{I} $\hat{O} \times \hat{A}$ \hat{I} $\hat{A} \varnothing$ \hat{I} \hat{A} \hat{A} \hat{I} \hat{A} \hat{A} \hat{I} \hat{A} \hat{A} \hat{I} \hat{A} \hat{A}

 \hat{I} \hat{O} \hat{O}

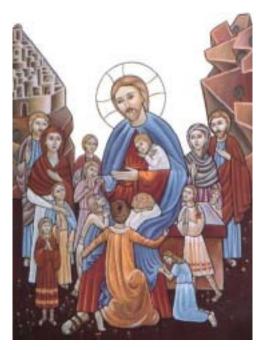
Î Ò×Å Í ÀØ, ÙÎ ªÑÈ Í À Í ÅÁ², Í ÅÕÀÉ ÑÂBÒÈÒÜÑB²Ì 'B ÒÂΪ.

Dóò eĩ æí ả ñeĩ âî , yê äçâ³í , ùî áóäèòü ³ đĩ çêđèâà° äó \varnothing ó, ùî á ñĩ đèéí yëà âåëè÷ ³ ñâyở³nòü ¾ åí ³ Áî æî ãî . Í àéâèùó âåëè÷ ñâyòèí ³.

Öå í àéï åðøå, í àéñï ðààæí ³øå - ì àòè \hat{l} òöÿ í åáåñí î \hat{a} î í àä \hat{n} î áî \hat{p} , ì àòè \hat{n} âÿòèí \hat{p} .

Nê vê cê pa a é o đè à a e è í a a r ð ð a î þ o r ð î no ne a a l T a ð a a í è ì è, yê r a ð a a $3 \div i$ no þ, a a nu a í è ç o ç a ì 3 i e è a è ì à ð a à è ; a ë yê í o bù ò è ì ÷ a nî a â ç í a a î a è 3 o ð è a î a è è ò ò y.

Í ÅÕAÉ Ï ĐÈÉÄÅ ÖÀĐÑÒÂÎ ÒÂÎ a - çâàæó°òüñÿ í à âåëèêèé âèá³ð ëþäèí à, ñï ðàāëà âèðâàòèñÿ ç ïî ëî í ó ì ³í ëèâî ãî, ì èí óùî ãî, ùî í å çàäî âî ëüí ÿ° äóøåâí î; ñï ðàāè.



Í ÅÕAÉ ÁÓÄÅ ÂÎ ËB ÒÂÎ B BÊ Í À Í ÅÁ², ÒÀʲ Í À ÇÅÌ Ë²-TÎ Õèâà°OÜÑŸ ëÞäè Î à T³äſ åñòè ñâî þ âî ëþ, ñāî ¿ áàæàſ ſ ÿ äî â le³ Áî æî ¿, ùî á î ñÿāſ óòè ¡¿³ä²÷óòè ñâî þ Tî âſ lòó ç ſ åþ, â³ä÷óòè ñâî þ ààāó. ² ùî á çàTàſ óâàëà òà âî ëÿ ſ å ò³ëüêè ſ à ſ åá³, àëå é ſ à çâl ë³, ÿêàæèâå ñāî ¿ì è çàêî ſ àì è ſ èçſè³ Tåðäï î aſ áſ a çì àāàſ ſ ÿì è Tðèñòðàñòſ eō³ì ³ſ ëeâî ōèñòèeō ëþäñüèeō âî ëü — äî Tàſ óâàſ í ÿ, äî âëàäè, äî ñëàâè, äî áàāòñòàà.

Õ˲A Í AØ Í AÑOÙÍ ÈÉ ÄAÉ Í AÌ ÑÜÎ ÃÎ ÄͲ - Öå, çäàâàëî ñÿ á, °äèí å ó ì î ëèòà³ ÷èñòî çåì í å ï ðî ōà-í ÿ ŏë³àà ùî äåí í î ãî, î ÷åâèäíî, â í àéØèðØîì ó çíà÷åíí³ ñëî âà. Àëå í àâ³òü êî ëè âçÿòè Öå ñëî âî â í àéØèðØîì ó ì åòàôî ðè÷íîì ó çíà÷åíí³, òî é òî ä³ âííî í å áóäå í àï î âí áí å.

" $\mathcal{B} - \tilde{o}\tilde{e}^3 \hat{a} \approx \hat{e}\hat{o}\hat{o}\hat{y}$. $\tilde{O}\hat{o}\hat{i} = \hat{a}\hat{i} = \hat{a}\hat{i} = \hat{a}\hat{i}$

i đèõî äèòü, í å ãî ëî äóâàòèì å â¾, à õòî â 3 Õó° â ì åí å, í 3 êî ëè í å i ðàãí óòèì å"(3 Cà àí 6:36).

 $\ddot{l} \ \ddot{o} \ \ddot{o} \ \dot{a} \ \ddot{a} \ \ddot{a}$

² Ï ĐĨ ÑOÈ Í ÀÌ Ï ĐĨ ÂÈÍ È Í Àز, BÊ ² Ì È Ï ĐĨ ÙÀªÌ Î ÂÈÍ ÓÂÀOÖBÌ Í ÀØÈÌ.

Öả âæả ì î ëèòâà çà î ÷èùåí í ÿ äóø³ â³ä óñÿèèō ï ðî âèí , ùî î áòÿæóþòü äóøó. î äí î ì ó ï åðåėëàä³ - äî ããè, â ³í Øî ì ó — áî ðãè, ùå â ³í Øî ì ó, êî í êðåòí ³Øå: ï ðî âèí è. Í àéØèðØå ã ð ³ ō è í à Ø ³. Àëå ï ³ñëÿ ì î ëèòâè äà°òüñÿ ðî ç'ÿñí åí í ÿ, äóæå ñóòò°âå: âè ì î æåòå ï ðî ñèòè äëÿ ñåáå ì èëî ñåðäÿ í àñð³ëüêè, í àñē³ëüêè âè ñàì ³ çàñëóæèèè. "Aëå êî ëè âè í å áóäåòå ï ðî ùàòè, òî é Î òåöü âàØ í å ï ðî ñòèòü ï ðî ãð³õã âàØèō".

Âeōî äeòü, çðå \varnothing òî þ, ùî â ì î ëeòâ³ ì è Tổî ñèì î â Áî ãà ñèëè ³ ì óæí î ñòè Tổî ùàòè òèō, ùî çàâèí èëè Tảðåä í àì è. À âæå Tî ò³ì ì à°ì î Tðàâî Tổĩ ñèòè Tổĩ ùåí í ÿ äëÿ ñåáå ³ í àä³ÿòèñü, ùî ì î ëèòâà áóäå âèñëóōàí à.

Äåyë³ ëþäè ñõèëüí³ ñï åðå÷àòèñÿ ç Áî ãî ì í àð³áí³. Öå ì àðíîòà ãî ðäèí³, í åðî çóì í ſ åïîòð³áíî¿, áî âñ³ ö³ āðè ïîçà â³ðîþ â °äèíî ãî Áî ãà yè Àáñî ëþò. Bèèé ñåíñìî ëèòèñü çàòÿôîì ó?

² Í Å ÂÂÅÄÈ Í ÀÑ Ó ÑÏ Î ÊÓÑÓ, À ÂÈÇÂÎ ËÈ Í ÀÑ Î Ä ËÓÊÀÂÎ ÃÎ .

Ö³ nëî âà âèì î âëÿþòuny, yê çî ân³ì ëåaêå ï ðî ōàí í y. Äåōòî nëî âî "ñï î êónà" ÷è "âèï ðî áóâàí í y" nōèëüí ³ äî â³ëüí î ï åðåêëàäàòè, áî , ì î âëyâ, Áî ā í å ì î æå ââî äèòè ó nï î êónó. Àëå æ ³äåòuny ï ðî æèòòy, äå í à êî æí ³ì êðî ö³ ÷èāàþòu í à ëþäèí ó nï î êónè. "³ä÷èí åí ³äâåð³ì î æóèü nï î êónèòè ³ nâyòî ãî " — àí āë³énüêà ï ðèêàçêà. Ëþäèí à ì à° çàì àëî nèë î ï èðàòènü nï î êonàì (í àéêðàùå î ï èðàòènü nï î êonàì — öå ï ³ääàòènü ¿ì — í àï ³âæàðòî ì à, â ónì ³Øö³ í àä nî áî þ æàðòo° Õð â³è ì î ðàëüí eō êî ì ï ðî ì ħ³à). (Çàê¹ ÷áí í y í à nò. 12)

ÂѲ ÏÎÒĐÅÁÓªÌÎ ÌÎËÈÒÂÈ, ßÊÄÅĐÅÂĨÂĨÄÈ

o. Ì . Òåî äî đî âè÷ (Ïî äàíî ç³ ñêî đî ÷åííÿì è)

1955 ð. â Êaï 3 0î 3 0 Åa 3 1 3 0î 3 1, äå a 3 a60âa 3 b0uny í aðaæ à l åðeeaí nueî aî Êî í ðano, a 3 aeðeoî î eðal ó e 3 1 í aðo ì î eeoae, äå nåí aði ðe é eî í ðanì åí è ì î æóðu ï ì î eèoèny äî Áî āa, eî æí èe í a nã 3 e nī î n 3 a. Ñī a 3 aeüí a noi ðî æa ï èeüí o ${}^\circ$, cuî a aî öuî aî ì 3 nöy ï ðeaaðí î 1 1 i eèoàe í a aōî aèeè 3 1 3 1 nî aè, eð 3 1 ÷eåí 3 2 Êî í 3 3 noi. Öy í açaè à eí a e 3 1 í aða í a l a ${}^\circ$ 2 î çí aè æî aí î 1 2 ðaë 3 3 eï i o dèe aí niê aði î aðee aí niê aðee í a øeeyí î i o a 3 eí 3 1 à aeuuî aaí î r ðao aa haei aí aðea haei í r aða aí aì aðee aí niê aí r ðaçea aí òa Aæî ðaæa Aa 3 1 - oi í a, yê a 3 1 í a eî e 3 1 aō ì î eèouny ça naî þ ì î eî ao aaðæa o òa 1 2 aåðî 1 3 ef e í aōî a. Í aa ì aeþí eî ì í aï èn: "Öy äåðæa añ 3 3 Aî æî þ î 3 4 añ æî þ î 3 5 eñ b".

Áàāàûî ëþäåé, ìîæå é çîâñ³ì ñëóøíî, êðèòè-êóâàëè ïðîâ³a êðà¿íè çà ð³øåííÿ Íàéâèùîãî Ñóäó, íàï ðèêëàä, ïðîì îëèòâó â äåðæàâí èō øêîëàō òà ³í ø³ ïðèëëàäèìîðàëüíîāñ³ ðåëüíîāñ³ ³ðåëä³éíîāîâ³ëüíïāoìñòàà rðî-â³äíî; âåðñòâè öüîãîê eðàþ. Íà äóì eó äåÿèèō îñ³á, öå íàñë³äèè âåëèeîãî "ïåðåì³øàííÿíàðîä³a" ó ö³é äåðæàâ³. Å ðóèàōîäíîāî rðî øàðéoíāñåëåííÿïièíèëèñüāîëîâí³ o³í àí ñîâ³ ðåñóðñè, çîêðàìà äæåðåëà çâ'ÿçèo — ðàä³î, òåëåâ³ç³ÿ, rðåñà. Å òîé ñïîñ³áö³ ëþäè "òÿãíóòü âäîëèíó" äåðæàâó, ÿèà, çà ñëîâàìè Âàø³í °òîíà, rîâèííà råðåáó-âàòè "ï³ä Áîæîþîï³êîþ".

Bê áè âî í î í å áóëî, á³ëü \varnothing ³ñòü í àñåëåí í ÿ ö³°¿ êðà¿í è ï ðàêòèéó° ñãî þ ðåë¾þ. Êî æí î ¿ í åä³ë³ ï î ñï ³ \varnothing à þòü äî ñâî ¿õ öåðêî â, ùî á òàì â³äàòè ñëàâó Ãî ñï î äåâ³ ³ ùèðî ïîì î ëèòènü çà ñåáå ñàì èõ, çà ñâî ¿ō äî ðî āèō ³ ð³äí èō, çà ñâî þ äåðæàâó.

 $\times \hat{\textbf{1}} \hat{\textbf{1}} \hat{\textbf{0}} \hat$



ïîë³òè÷í³ òà ³í Ø³ ïî 䳿 ðî çïî÷èí àþòüñÿ ³ çàê³í ÷óþòüñÿ
ìîëèòâî þ. ×îì ó â ö³é êðà¿í³, íåçâàæàþ÷è íà ñò³ëüêè
çì ³í, òðàäèö³éí à ìîëèòâà ³ äàë³ â ãëèáî ê³é ïîØàí³?

Ó naî iō í aoêaō, í açaàí èō "āî ì iè³yì è"- ï î ï oëyð- í èì è oðaeoaoaì è í à d³çí i° °aàí āåeünüe³ oåì è, a³í i3aäaâ áàāàoî naî āî naðöy, ùî á í àå÷èoè naî þ ï anoao, à ça í aþ é oâanü oðenoèyí nüeèé na³o, yê ëþäeí i3 oðaáaì î ëèoènÿ aî Áî āà. (Çâe³í ÷âí í ý í à nō. 11)



ÂѲ ÏÎ ÒĐÅÁÓª ÌÎ ÌÎ ËÈÒÂÈ, BÊ ÄÅĐÅAÎ AÎ ÄÈ

Í å áóäå āð³ōîì, ÿêùî ñêàæåìî, ùî í³ōòî, î eð³ì í àøî ãî Ñïàñèòåëÿ³ ñâÿòèō àïîñòîë³à òà ÷ìòèðüíō °ààíāåëèñò³à, í å âèñëîâèâñÿ êðàùå é ãëèáøå í à öþòåìó.

 2 ì 'Ÿ Ấĩ æå 'Ĩ ÷Í åì Î Í àØÓ äÓÕĨ ÂÍ Ó Í ÀÑĨ ËĨ ÄÓ Í à ÔÅÌ Ó Ì Î ËÈÒÂÈ ÄĨ ÂĀÈÌ È ÖÈÒÀÒÀÌ È 3 Ç Í ÀÓÊ ÄĨ Í ÀÐĨ ÄÓ ÑA 3 ÒÈÜÍ ÈÊÀ Ï ĐÀÂĨ ÑEÀÂÍ Î ÃĨ ÑOĨ ÄO, ÁÅÇÑÌ ÅÐÒÍ Ĩ ÂĨ Î ÒÖŸ Í ÀØÎ ÂĨ 2 Î ÀÍ À ÇĨ ËÎ ÒĨ ÓÑÒÀ. BÊÀ Í ÀØÀ Ì Î ËÈÒÂÀ, ÒÀÊÅ É Í ÀØÅ ÕĐÈÑÒÈŸÍ NÜÊÅ ÆÈÒÒŸ!

"Ùî oàêå ì î ëèoâà?" — çàï èoó° ²î àí Çî ëî oî oñoèé. ³äï î â³äà° êî ðî oêî: "Bê ì î ëèì î ñü, oî āî âî đèì î ‡ Ñàì èì Āī ñï î âî ì í àØèì ." Ì î ëèoâà °äí à° í àñ ç àí āåëàì è, áî öå °äèí å ¿ō çàí ÿòòÿ — ì î ëèoèñÿ äî Áî āà. Î oæå, ì î ëèoâà, °äí àþ÷à í àñ ç àí āåëàì è, ñoàâèoù í àñ í àð³áí ³ ç í èì è. Âñ³ì è ïî oðåáo°ì î ì î ëèoâè, ÿê äåðåâî âî äè. Ì î ëèoâè í àØ³ - òî í åðâè í àØî ¿ äóس. Õòî í å ì î ëèoüñÿ ³ í å ì à° î ôi òè ðî çì î âëÿòè ç Áî āî ì , òî é ì åðòâèé äóōîì , òî é í åðî çâàæí èé.

"Bê ờðááà [à] lî êeòèñy?"- Tèòà° ²î àí Çĩ ẽĩ òĩ ơnòèé. Éĩ ãĩ â³äTî â³äÜ òàèà: "³ä ôĩ aĩ ôơî lĩ êeòuny, Âĩ ā ſ ā oĩ \div ā ſ³āðơ ſ \ilifti_{i} lĩ âèa, à ſ³ lènòåöÜèèō në³a, à oĩ \div ā aoơââſ î ãĩ ỏãT eà ³ðâáſ î nỏ? òàeî lơ aoơââſ î lơ ſànòðî; Āſ nī lāÜ ſaï âaſ î âènëoōà° eþaèſ o. Ó eþaåé, eĩ eè ³ãåơ ç Tớĩ ôàf ſ yì, lơnèơ Tĩ āáàòè Tờĩ â³äTî â³äſ³ nēĩ âà. Òòòæå ſ³ \div î fa òðâáà. "×è B Áĩ ā ởëÜèè çáëèçÜêà, à ſ å Áĩ ā raaeåeâ?"(aðàì ³y 23:23). Òàè ùĩ æ: yê lè äàëåeî â³ä ſ nã ñ, òĩ lè nàì 3 òî ló âèſſ³, aĩ ³ſ çààæäè áëèçÜêî a³ä ſ añ. Àëå y nêàæó, ùſ òòò, olî êèòâ³, ſ à òðááà äáàòè lõĩ lènòåöòaî neĩ âà. ×ànòî ſ å òðááà ſ àâ³òü ãĩ eĩ nó, aĩ yê o nåðo³ nãî°ì ó âèyãèØ, òĩ é òĩ ä³ Áĩ à àènëoōà° òááå. Òàe ³ſ àènëoōàà lì îénåÿ, òàe ³ſ âènëoōàà Âſſ o.

"Êî ëè Áî ã âèñëóõà° í àøó ì î ëèòâó?" — äàë³ ï èòà° ²î àí Çî ëî òî óñòèé. ² òàê â³äï î â³äà°: "Çàâæäè òðåáà ïàì 'ÿòàòè, ùî íå äîñèòüìîëèòèñÿ. Òðåáàìîëèòèñÿòàê, ùî á áóòè âèñëóõàí èì . Ñàì î; ì î ëèòâè í å äî ñèòü, ùî á Áî ã í àñ âèñëóõàâ. Òðåáà ì î ëèòèñÿ òàê, ùî á ì î ëèòâî þ ïî äî áàoèñÿ Ãî ñïî ãó. ² Ôàðèñåé ì î ëèâñÿ ó õðàì ¾ àëå í å âèñëóõàâ éî ãî Ãî ñi î äü. ² þäå¿ ì î ëèëèëñÿ, òà Áî ã a³äaåðí óañÿ a³ä í èõ ³ a³ä ¿õí ³õ ì î ëèòî a. Áî aî í è ì î ëèëèñÿ í å òàê, ÿê òðåáà. À ÷îãî æ òðåáà â íàø³é ìîëèòâ³? Òðåáà ñë½, çðoãí í ÿ, ðèäàí í ÿ, â³äñòóï ëåí í ÿ â³ä ãð³øí èõ ëþäåé; òðåáà ñòðàōó Áî æî ãî ³áî ÿçí ³Áî æî ãî ñóäó. Ñêàæó çàāàëüíî: áóäåìî âèñëóõàí³, ÿê áóäåìî äîñòîéí³, ùîá âèñëóõàâ í àñ Áî ã. Êî ëè í å ì î ëèì î ñü áåçóï èí ó, êî ëè r ðî ñèi î òî ãî , ùî ° í åäî ñòî éí å ó Áî ãà, êî ëè ì î ëèi î ñü çà òå, ùî eî ðèñí å äëÿ í àñ, ùî äî áðå; ÿê çðî áèì î âñå oả, ừî oðaáa çðî áèoè, êî ëè ì î ëèì î ñü. Â öåé ñï î ñ³a

aàāàòî ëþäåé âèñëoōàâ Áĩā. Êĩ đí åë³é áoâ âèñëoōàí èé çà iî áî æí å ñāî ° æèòòÿ. Õàí àí åÿí êà - çà âèòðèâàë³ñòù o ñāî;éì î ëèòâ³; Ñî ëî ì î í - çà å³áí èé i ðåäì åò ì î ëèòâè. Ì èòàð çà ñāî þ iî êî ðó, ¾ س - çà ¾ Øå. Í å âèñëoōà° í àñ Āǐ ñi î äü, ÿêùî ì î ëèì î ñü çà òå, ùî Øê³äëèâå äëÿ í àñ. À òàêî æ òî ä³, êî ëè í å iî êèäà°ì î ñāî āî āð³oí î āî æèòòÿ, àáî êî ëè i ðī ñèì î iîì ñòè í à ñāî;ō aî ðî ã³å".

 $\ddot{l} \ \, \hat{\partial} \hat{l} \ \, \div \hat{\partial} \hat{n} \ \, \mathring{l} \ \,$

"Ùî nāyo'øå \hat{a}^3 ā ì î ëèoàè? — Tèoà° ²î àí Çî ëî vî onòèé - \hat{u} î ì îæå áóòè nāyo'øå \hat{a}^3 ä oî \hat{a} î, ōòî ç Áī \hat{a} î àî đèou? Ûî Tòàâåaí 'øå, \hat{u} î nëàâí 'øå, \hat{u} î i óäð'øå? Đî çì î âëÿþ÷è ç đì çóì í èì è ëþäuì è, nàì ³ nòà°ì î ì óäð'øèì è. Ùî æ êàçàòè Tớî òèō, ōòî ì î ëèòâî þ nāî °þ đî çì î âëÿ° ½ nāì èì Áî \hat{a} î ì ? Bêèì ÷ènòèì , ÿêèì Tî ê'ðëèàèì , ÿèèì đî çóì í èì ì à° áóòè í àøå ì î ëèòî âí å Tớî ōàí í ÿ äî Áî \hat{a} à? Nữ ðàà \hat{a} 3, í å Tî ì èëÿ°òuñy òî é, ōoî ì î ëèòâî þ nãî °þ đí áèòu áëàãî ÷ånòèâî þ nãî þ äóøó."

Ño³eüêe çî eî òeō adî î ê ï ðî î î eeòâó ó í àøî ãî ñeàâí î ãî, Ñàì eì Áî ãî ì í àòōí åí í î ãî ²î àí à Çî eî òî óñòî ãî, ó÷èòåeÿ é
ñā³òèeüí èêà âñåeåí ñüêî ãî.

Bêà í àøà ì î ëèòâà, òàêà í àøà â³ðà, òàêå é í àøå ï ðàâî ñëàâ'ÿ! (Çàê³í ÷åí í ÿ ³ç ñò. 9)

ìîËÈÒÂÀ ÃÎ ÑÏÎÄÍB

À òèì \div àñîì, yê 3 êî ëèñü, ëþäèíà ñòà° î ñî áî þ, êî ëè çóì 30 áî đì òèñü ç ñî áî þ, ï đì òèñòî yòè ñï î êoñàì ëåāêî āî æèòòy 3 î áèđàòè "aóçüê³ âî đì òà" çàì 3 hòü Øèđî êî $_{\dot{c}}$ 0î đì âàí î $_{\dot{c}}$ äî đĩ ãè. Åääè í àñ, Āî ñï î äè, 3 í å äàé oï àhòè. Äåyè³ âî ë³þòü í å đĩ çởçí yòè aî áðà 3 çëà, \div èñòî āî 3 ëóèàáî āî . Äåyè³ í àà³òü 3 ðèñëóæóþòü ëóèàáî ì ó, âèï ðàâäóþ \div èñü òèì , ùî "í èí 3 òàè òðåáà".

À òèì \div àñîì oà nữìì à Tổĩ ōàí (ỹ Tổĩ àèçâî ëảí (ỹ â³ä çëî ãî, (å \div èñoî ấî, aðáōëeàî ấî, T³äñooï (î ãî, î áeóaí î ãî 3 ōèòðî ãî — òî (àaçaè \div àeíî āëèáî eà ì î ëèòàà. Â Tî ëî (3 ëóèààî ãì 3 î áeóaí î ãi ëþaè nòàþoù në³r èì è 3 oðàòÿòù aî ðî ãó . Âî (è òàî ðyòù nĩ á 3 ³äî ë³à, Tî ò³ì T ðèí èçëèàî ëåñòÿòù ¿ì òà ³áóòù çà ëæåï ðĩ ðĩ êàì è, cð³èàþ \div èñū (àà³òù ð³aíî; ì àòåð³.

l è $\bar{0}\hat{1}$ ÷ ål î $\hat{1}$ åd $\hat{0}\hat{1}$ óbènü í àçàä. $\hat{0}\hat{1}$ ÷ ål î çí î âó nòàòè ë bäül è ³ $\bar{0}$ õdènòèÿí àl è. Í à $\hat{0}\hat{1}$ çãi $\hat{0}^3$ ææ³ ° âàí $\bar{1}$ åäëünüèèé çí àê: "×ådåç òå, ùî $\bar{0}\hat{1}$ çáóÿ° áåççàêî í í ÿ, ë þáî â áàāàòüî $\bar{0}\hat{1}$ î $\bar{0}\hat{1}$ ë î î å. Àëå $\bar{0}\hat{0}\hat{1}$ àèoðèl à° äî î nòàí êó, òî é nï ànåòünÿ (l àò.24:10-14).

"Âeçâî ëe í àn â³a ëóêàâî ãî " - áëàāà°ì î â ï ðàã-í ắí í ³ çâ³ëüí èòènü ³ â³a ëóêàâî ãî , ùî â í àn ñàì èō, â í àøèō çâè÷êàō ³ í àōèëàō.

 $\ddot{l} \ \, \tilde{d} \hat{l} \ \, \tilde{l} \ \, \tilde{d} \hat{l} \ \, \tilde{d} \hat{l} \ \, \tilde{l} \ \, \tilde{l} \ \, \tilde{d} \hat{l} \ \, \tilde{d} \hat{l} \ \, \tilde{l} \ \, \tilde{l} \ \, \tilde{d} \hat{l} \ \, \tilde{d} \hat{l} \ \, \tilde{l} \ \, \tilde{l} \ \, \tilde{d} \hat{l} \ \, \tilde{l} \$

"Î ò+ả í àØ, â
èçaî ëè í àñ â³ä ëóêàâî ãî !"- âî ëà° ëþäèí à â ï î ëî í ³...

Âóçüêî b 3 êðóòî b 2 âî 3 âî 3 3 3 à 3

À âna 3 í \varnothing a — äèì ãí àí èé â 3 0ðî ì \div anó. 2 0ðaáa ðÿ0óâa0è êî æí ó ðî çãóáëaí ó 3 çí å 3 ðaí ó äó \varnothing o.

Ò³ëüêè ÿê ii âì î âèòè éòè äî ðî āî þ âàæêî þ ³ âóçüêî þ, ñaî °þ? À êî ëè âï àëà — \ddot{a} ÿòèñü ³ \ddot{a} î ñòoï î aî \ddot{a} \ddot{a} àòèñü aî Áî āà...

∫ aâêî eî âî āí ³ ðåêeàì , áeèñê³ôêè ùàñòÿ, î á³öÿí êè óñï ³ōó é ñëàâè... Òëüêè ðàï ôî âèé āð³ì ³ ñòðàæäàí í ÿ a³äêðèâà° âèùó êðàñó ³ ï ðàâäó

Aì 2 ÍÜ — ñëî âî, yêèì çà 3 í \div ó $^\circ$ òuñy ì î ëèòâà, î çí à \div à $^\circ$: 3 ñòèí à.

Öþ ³ñòèíó ì à°ì î Tổèéí yòè, ùî á áóòè ñī ðàâæí³ì è, ùî á ì àòè âàāó³ ñèëó. Àëå í å çàáóâàèì î, ùî ởëüèè ÄÓÕ ì î æå ï³äí yòè í àñ äî î áðàçó³ ï î äî áè Áî æî ¿.



Ëþäeí à eðóobebüñÿ â á³ë÷eíîì o eî ëåñ³ boðáî o àæ aî ïîñeà³í (ÿ,³ āñåì eí à°, ÿe ñe³ä í à aî ä³. Ò³ëüeè ï ðî ÿñí åí í ÿ³ çëåbè äóōó çàëèøàþbüñÿ â ï àì 'ÿò³, b³ëüeè ïîðeâè äóōî aí³ äàþbü ñèëo aî ëàbè bðóaíî ù³ âëàñí³ ñëàaî ño³. Àëå äóō, ÿe³ î ëèbâà, áëàaî ñeî âëÿ° b³ëüeè í à aî áðó ñïðàáó. "Ĭ ðî ñ³òü -³ ääñbüñÿ âàì, øóêàébå -³ çíàéäåbå, ñbóêàébå -³ â³ä÷èíÿbü âàì (Ì àò.7:7).

 \hat{O} î âåëèêà í àóêà: í å âèì àãàòè äî ï î ì î ãè, à áàæàòè óñ³ì nåðöåì, óñ³ì °ñòâîì — äî âãî òðèâàòè ³ â³ðèòè â ì î ëèòî âí ³ áàæàí í ³.

Àëå í àðî äí à ï ðèêàcêà í àãàäó°:"Áî ãà âcèâàé, à ðóê ïðèêëàäàé". Bê ïî°äíàòèìîëèòâó äî Íåâèäèìîãî³âèäèì³ ðaçîíè? Îòaöü ²âàí Ëóæèöüêèé ó ñaî¿õ ðîçäóì àō íàä ìîëèòâîþ Ãîñïîäíåþ çãàäó° îäíå îïîâ³äàííÿ, â ÿêîìó ëbanuêa æèddy i î ðaí þoduny ci aða; caî i ÷aðac øèði eð ðeó. Î äíîãî ðàçó ÷î âíîì , ùî ì à° ï ðèêð¾ ëåíå ïî êîæí¾ ñòî ðîí¾ âåñëî, ñòàðèé ä³äóñü-ï åðåå³çí èê ï åðåâî çèâ í à äðóãèé áåðåã ì î ëî äî ãî ï àí è÷à. ѳäàþ÷è äî ÷î âí à, ä³äóñü çí ÿâ øàï êó, ïåðåőðåñòèâñÿ, ïðîøåïòàâ êîðîòêó ìîëèòâó ³åíåðã³éíî, ì ³öí èì óäàðîì ðóê çàãëèáèâîáèäàà âåñëà ó âî äó. ×î âåí éøî â ð³âíî, ì î â ï î í åâèäèì ³é ë³í ³¿ äî í àì ³÷åí î¿ì åòè. Ï àí è÷ ñïî÷àòêóìîâ÷àâ, à äàë³íå âèòðèìàâ³çàïèòàâó ä³äóñÿ, ùî öÿ ì î ëèòâà éî ì ó äî ï î ì î æå. Êî æí ³é ëþäèí ³, ì î âëÿâ, óæå í àï åðåä ï ðèçí à÷åíî, äå ³ êî ëè âî í à ì à° ïîì åðòè, ³ í ³÷î ãî ;; â³ä òî ãî ï ðèçí à÷áí í ÿ í å âðÿòó°. Ëèøå ðî çóì , ñèëüí à âî ëÿ ³ çàâçÿòòÿìîæóòüçàïåâíèòèíàì êðàùåæèòòÿòàïîðÿòóíîê. Ïî÷óâøè ö³ ñëîâà ä³äóñüíå ñêàçàâí³ ñëîâà, ëèøåï³äí¾ñ ïðàâå âåñëî,ïîêëàâ éîãî â ÷îâåí ³ïî÷àâ ñïîê³éíî äâîìà ðóêàì è ãðåáòè ë³âèì âåñëîì. ×îâåí, çäàâàëîñü, íåãàéíî ïî÷àâïëèñòè øâèäøå. Òà â³í íåïëèâ äî ö³ë³, áî càëèøàâñÿ ì àéæå íà òîìó ñàìîìó ì³ñö³, ðîáëÿ÷è âåñü ÷àñ íåâåëèê³ êî ëà í àâêî ëî nåáå.

 $\ddot{1} \hat{1} \hat{a} \hat{a} \div \hat{e} \hat{a} \otimes \hat{e}, \, \hat{u} \hat{1} \, \ddot{a}^3 \circ \hat{u} \ddot{n} \ddot{y}, \, \ddot{1} \hat{a} \div \hat{e} \div \hat{e} \hat{a} \hat{a} \hat{a} \hat{1} \, \hat{1} \, \hat{0} \, \hat{a} \hat{0} \hat{1} \, \hat{c} \hat{a} \hat{0} \hat{a} \hat{1} \, \hat{0} \, \hat{a} \hat{1} \, \hat{0} \, \hat{a} \hat{1} \, \hat{1} \, \hat{1} \, \hat{0} \, \hat{1} \, \hat{1} \, \hat{1} \, \hat{1} \, \hat{1} \, \hat{0} \, \hat{0} \hat{1} \, \hat{1} \, \hat{1} \, \hat{1} \, \hat{1} \, \hat{0} \, \hat{1} \, \hat{1}$

Êî ëe í å áóäå ì 3æ í èì è ð³âí î âàãè, êî ëè óñï 3ô î äí î ãî çàõî ÷åì î ï î á3ëüøèòè êî Øòî ì äðóãî ãî , òî ì åòè í 3êî ëè í å äî ñÿāí åì î ..."



Saint Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary Ñâÿòî-Ñîôi�añuêà Óêðà�añuêà Ï ðàâîñëàâíà Áîãîñëîâñuêà Ñàì iíàðiÿ

Óêðà¶ñüêà Ï ðàâîñëàâíà Öàðêâà â ÑØÀ - Ukrainian Orthodox Church of the USA South Bound Brook, NJ - USA



The Seminary Board of Regents and academic staff sincerely invite the clergy and the faithful of our Holy Church to the Inaguaration of the Seminary Academic Year, the introduction of our seminarians and most important the re-consecration of Three Holy Hierarchs Seminary Chapel after extensive renovations.

Î ïléo(÷à êîëåāiÿ Ñåì i(àði¢ òà àêàäåì i÷(èé ñêëàä çàïðîøoþòü äóõîâå(ñòî òà âið(èō íàøî¢ Ñâÿòî¢ Öåðêâè íà óðî÷èñòå âiäêðèòòÿ àêàäåì i÷(îāî íàâ÷àëüíîãî ðîêó, çíàéîì ñòâî ç íàøèìè ñåì iíàðèñòàìè òà ïîñâÿ÷åííÿ âiäíîâëåíî¢ ñåì iíàðiéíî¢ êàïëèöi Òðüîō Ñâÿòèòåëiâ.

Saturday, September 15, 2007 - Ñóáî òà, 15 âåðåñí ÿ 2007 ðî êó Áî æî ãî 9:30AM - Divine Liturgy - Ñâÿòà ˳òóðã³ÿ - 9:30 ðàí êó

A family picnic on the Seminary grounds will follow all liturgical services. Áłaðaçó i hēÿ çàêí ÷áí í ÿ áî ãî ñëóæáí ü âłaáóaåòüñÿ ðî äèí í à ãî ñòèí à í à òåðèòî ð½ ñåì í àð½.



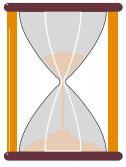
Ì àáoòü eî æáí çí à°, ÿê âèāëÿäà° ï¾ñî ÷í èé ãî äèí í èé: äâ³ í àï¾ñnôåðè÷í¾ñêëÿí¾ ïðî á³ðèè, ç°äí àí¾ ì¾æ ñî áî þ âóçáí üêèì êàí àëîì; ç âåðõí üî; äî í èæí üî; ÷àñòèí è ôî í åñáí üêî þ ö³âêî þ ñèï ëåòüñÿ ï¾ñî ê. Öåé ïðî öåñ òðèâà° (çàëåæíî â¾ã ê¾ëüêî ñòè ï¾ñêó¾ ôî àùèí è êàí àëó) ÿèèéñü ïåâí èé ïåð¾ ä÷ãñó — ìîæå òðè ōâèëèíè, ìîæå äåñÿòü, ìîæå ãî äèíó, àáî é á¾ëüøå.

Ùî nữ í à Tî aî áo òàêî aî T³nî \div í î aî aî aèí í èêà (ò³ëuêè â nèì aî ë $^3\div$ í î i o çí à \div å-

íí³) ä¾ñòà° ï ðè ñaî°ì ó í àðî äæåí í³ êî æí à ëþäèí à. Ò³ëüêè íî ç'ÿâèòüñÿ íà ñâ³ò í åì î âëÿòêî, à í åâèäèì èé ñòðóì î÷î ê ïî÷èíà° ñïàäàòè âí èç, â³äðàõî âóþ÷è õâèëèí è, ãî äèí è, äí³, à ïîò³ì ì³ñÿö³ òà ðîêè éîãî æèòòÿ. Íà ùàñòÿ äëÿ ëþäñòâà, Áî æà ï ðåì óäð¾nòü çðî áèëà òàê, ùî í³ōòî, êð¾ Ñàì îãî Áîãà, íå áà÷èòü òîãî íåâáëàãàííî-íåâïèííîãî Ãî äèííèèà ñâî°; äîë³. ͳōòî í³êîëè íå çíà°, ÷è áàãàòî ùả bì ãi đi đi đi cử (i âi li mêó eè@èeî ny ó đảđợi é ÷ànbèí ; ùî îçíà÷à° ðåøòó æèòòÿ. Êàæåì î "íà ùàñòÿ", áî, ÿêáè íàì áoëî â³aîìî, êîëèïðèéäåíàøîñòàíí³é äåíü, íà çåì ë³ áóëî á ñïðàâæí° ïåêëî. Ì îæíà óÿâèòè, ÿêîþ áåçíàä³°þ, ñòðàõîì ³îä÷à°ì áóëè á íàïîâíåí³îñòàíí³ ðî êè. Çài ¾nòü í ànî ëî äè æèòòÿì , òaî ð÷î ; ï ðàö³³ï ðè°ì í î ãî â³äïî÷èíêó, "ïðèðå÷åí³" ì àëè á í à äóì ö³ ò³ëüêè î äí å: ùả æ ð³ëüêè ì ³ñÿöü çàëèøèâñÿ...äâà òèæí ³...äåí ü...ï ³â ãî äèí è...äåñÿòü õâèëèí ...

 $\ddot{l} \ \ \ddot{o}i \ \dot{o}a, \ \ddot{o}i \ \dot{e}i \ \dot{e}i \ \dot{e}i \ \dot{e}a \ \ddot{a}i \ \dot{a}i \$

l àeî ōòî nā³āîì èé òîāî, ùî ſàéá³ēüøå nāì å â³ä ſüīāī nāì ſāî çàëåæèòü çì ³nò êîæſî; ÷åðāſāî; êðàïëeſêè æèòòÿ. Äåōòî ſàâ³òü ſå ðîçóì ³°, ùî eſì ó oðåaà ùî nū äeÿ òſāſ ðí áèòè. Äóæå ëåāeî çàaóàà°òünÿ, ùî çåì ſå æèòòÿ - ſå â³÷ſå. Ï ðî öå ì àéæå âçàāàë³ ſå äoì àþòü, aſ ſà òàe³ "äð³aſèö" ſ³eſēe ſâì à° ÷ànó. Ó nã³ò³æïſâſî "âàæëèâ³øèō" nïðàâ!Îò, ò³ëüèè ïî äèâèòènÿ



Î ë. Âàðàââà (Î .Âî ðî í èí)

[à î òèō, â³÷íî ïî ñï ³øàþ÷èō, â³÷íî çàēëî ïî òàí èō ëþäåé...Î äí ³ ç í èō, ſ å øêî äóþ÷è ñåáå, çáèðàþòù áàāàòñòàà, áĩ ï åðåêî í àí ³, ùî â òîì ó — çàïî ðóèà ì àéáóóí üî āî ùàñòÿ ("î ò, êî ëèñü í à ñòàðñòù áóäàì î ç òî āî í àñî ëî äæóâàòèñū..."). ²í س äî ñàì î çàáóòòÿ æåí óòüñÿ çà ñëà-âî þ, ï ðåñòèæåì ³ êî Øòî âí èì è ñèì âî-ëàì è ñâî ¿ō âèñî êeō ñòàí î âèù. Ù å ³í Ø³ òåæ í ³êî ëè í å ì àþòù ÷àñó: âî í è çä³é-ñí þòù 'ðàí ä³î çí ³ ï ëÿí è, âî í è í ³êî ëè

ſåçàaî aî eüſÿþòuñÿ çaî áóòèì , ſàaðu, eĩ eè eĩ aĩ a³euøå, ÿe aĩ noàoſ uĩ ...(ſå aĩ â â ôèì î aæå ï oĩ òèo, ye³ ï î no³eí î çàeſ yò³ òèì , ùî ſ³÷î aĩ ſå oĩ áeyòu àaî ï oĩ aàaÿòu naî° æèòöÿ aèeëþ÷ſî â çàaî â eåí ſ³ naî ¿ō ò³eånſ èō ï î òðåá — òî aæå î eðåì à òåì à).

Æèòòÿ öèő ëþäåé ïî ñàì ³ â³í öÿ çàïî âí åí å î òèì "°äèíî äëÿíèõ âàæëèâèì". Âñå ³íøå — íåìà° çíà÷åííÿ. æåðòàó òîìó "îñíîâíîìó" âîíè ïðèíîñÿòü³ñàìèō ñåáå, 3 ä³òåé òà ðî äèíó, äëÿ ÿêèõ í³êî ëè íåì à° ÷àñó; äðóç³â, çí àéî ì èõ, ãðî ì àäó, Öåðêâó, Áî ãà. Í àä óñ³ì òèì ïàíó° åî;ñòè÷íå "íåìà° ÷àñó" àáî "íå ìîæó ñîá³ aî çâî ëèòè"... Í åì à° ÷ànó äëÿ òåï ëî ãî nëî âà äî ä³òåé, ÿê³ ò³eüêè ì ð³bòü ï ðî áàòüê³âñüêó ëbáî â; í åì à° êî ëè äóì àòè ïðî ïðè°ì íó íåñïîä³ààí éó äëÿ äðóæèíè; "ñi đàaè" í å äî çâî ëÿþòü í à òå, ùî á ï î ëåãøèòè òåðï ¾ í ÿ é ñài î òó õâî ðî ãî, ùî á ñëî âî i ïî ðàäè ÷è äî áðèì ä³ëî i ï³äòðèì àòè çí àéîìîãî, ùîá áî äàé òðîõè êî ðèñíî; ïðàö³ âèêî í àòè äëÿ ãðî ì àäè, ñóñï ³ëüñòâà, Öåðêâè. "Ï ³çí ³øå...", "êî ëèñü"..., "³í Øèì ðàçîì"..., "ÿêì àòèì ó ÷àñ"..., "î ñü, ÿê "ϳçí³Øå..."."ϳçí³Øå...".

Àëå ïðèõî äèòü ÷àñ, êî ëè áåçõì àðí å í åáî i¿Õí i0 ân æèòòy í ån i î i3 âàí î çàòyãài0 àðè î nî áènòî ãî í åùànòy.

"Ì ³é nèí — í àđêî ì àí ? Çëî \div èí åöü? " — ï èòà°, nàì nî á³ í å â³ðÿ \div è, î äèí ç òèō â³ \div í î çàêëî ï î òàí èõ. — "Í å ì î æå áóòè! ß æ éî ì ó ânå äàâàâ... ì î ëî ö³ ï òàØèí î ì ó êóï àâñÿ...ͳ, öå ōòî nữ ³í Øèé!..."

Àëå í³, öå íå ōòî ñü 3 í øèé. Öå éî ãî ñèí. \times îì ớ?

ç'ÿâëÿòèñÿ êàäðè ì èíóëî ãî.Î ñü, éî ãî ñèí, ùå çî âñ³ì ì à ë å í ü ê è é, õ î ÷ å ï î ê à c à ò è é î ì ó ñ â ³ é í à é ê ð à ù è é ì àëþíîê, yêîãî â ñàäî ÷êó âñ³ òàê õâàëèëè. ³äïîâ³äü? Î aèí ïîêâàïíèéïîãëÿä, "aîáðå, aîáðå"³ "íåì à° á¾eüøå ֈñó"...À î nữ òî é nàì èé nèí, óæå nòàðøèé, ï ðî nèòü áàòüêà ï đè éò è äî øêî ëè í à â è ñò à âó, áî â³í æå ò àì ò à êó ö³ è à âó òà âàæëèâó ðî ëþ ãðàòèì å. ³äïî â³äü? "ͳ, âì åí å ñüî ãî äí³ í àðàäà, í åì à° ÷àñó..." Î ñü ï åðåä í èì ñòà° çàñì ó÷åí å |ì àâ ÷àñó áà÷èòè..." ëèöå éî ãî äðóæèí è. "Ïî ãî âî ðè ç ñaî;ì ñèíîì, áî

âì ảí å âæå ñèëè í åì à°"- áëàãà° âî í à ³ç ñëuî çàì è í à î ÷àõ. "³í çî âñ³ì í åì î æëèâèé ñòàâ". ³äïî â³äü? Í à÷åçõî ëî äíîãî òóì àí ó ëóí à° éî ãî ãî ëî ñ, éî ãî í åðåði ëÿ÷³ ñëî âà:"Ï ³çí ³øå, ï ³çí ³øå, íå nuî ãî aí 3 1 Øèì ðàçî i ...Áà÷èØ - őâèëèí êè â³ëüí î ¿ í åì à°!..

² ðàïòîì ñèí — çëî÷èí åöü. Ñèí — í àðêî ì àí. Ñèí ³c ðîçáèòèì æèòòÿì, õî÷ âîíî íàa³òüíå añòèãëî ÿê ñë³ä ðîçöâ³ñòè. Đàïòîì âñå ñòà° áàéäóæèì . Ï ðàöÿ, ãðî Ø³, ï ðåñòèæ äëÿ ÷î ãî öå âñå? Đàï òî ì çí àõî äèòüñÿ ÷àñ - ñèëà ñèëåí í à ÷àñó: ³íà àäâî êàò³â, ³íà ñóäè, ³íà ïðî ôåñ³éíèő äîðàäíèê³â, ³ íà â÷èòåë³â ³ ñàì \mathring{a} ãî \ddot{e} î \mathring{a} í \mathring{a} – í \mathring{a} çàí \mathring{a} äá \mathring{a} áí \mathring{i} \mathring{a} î \mathring{e} î \mathring{e} èñü ñèí à!

Ó äðóāî ãî çîòèõ â³÷íî ïîñï³øàþ÷èõ, íåñïî ä³âàíî óì èðà° õòî nữ ð³aí èé àáî aóæå áëècüêèé. Òî é, aëÿ êî ãî òåæ í å áóëî í ³êî ëè ÷àñó, í å çí àõî äèëî ñü òåï ëî ãî ñëî âà, íà eîìó çàî ùàäæóâàëè â³ì′ÿïðèì àðíî¿ïåâíîñòè çà ì àéáóòí°. ϳñëÿïåðøîãî ñòðàøíîãî óäàðó,íàíåñåíîãî nì ảđòb, ï³nëÿ óna³aîì ëåííÿ, ùî öå – ðîçëóêàíà â³êè, ðî çëoêà í åâáëàãàí í î í åï î âî ðî òí à, í à åêðàí ³ ñâ³äî ì î ñòè ç'yâeÿbòuñy êàaðè çî âñ³ì í åäàëåêî ãî ì èí óëî ãî: ñâàðêè, î áðaçè, eðèaäè, áaéäóæ³ñòü, í åõòóaaí í ÿ, í åaèñëóõaí ³ ïðî õàí í ÿ, í åâèêî í àí ³ î á³öÿí êè, í åí àï èñàí ³ ëèñòè... Â nåðö³ çàðî äæó°òüñÿ³ í åñòðèì í î çðî ñòà° ã³ðêèé á³ëü êàÿòòÿ. Á³ëü æàõëèâèé ñâî°þ ³í òåí ñèâí ³ñòþ, ÿêèé í àáàãàòî ï åðåâèùó° á³ëü óòðàòè...

"Áîæå! ×îì ó Òè íå ïîïåðåäèâ ì åíå ïðî öå? xîìóÿíåçíàâ?Òàÿæíàðóêàãáèíîñèâ;;,öþëþáó ì ảí ³ ³ñòî òó, ÿêà òảåï ð ëåæèòü áåçäèõàí í à... Í à êî æí èé çàêëèê ïî ñï 3øàâ áè... Êî æí å ï ðî õàí í ÿì èòòþ çàäî âî ëüí ÿâ áè... Áî æå! Òåáå æ Ì èëî ñåðäí èì çâóòü ³ Äî áðèì ×îìó?"

Òđảo³é ç òèõ, õòî çàâæäè í å ì àâ ÷àñó, ðàïòîì áà÷èòü, ùî éî ãî âëàñí å æèòòÿ ïî÷èí à° äî á³ãàòè ê³í öÿ. Ùả â÷î đà eî æí à õâèëèí à éî ãî äí ÿ áoëà ï đèñâÿ÷åí à "ñïðàâàì": òóðáî òëèâèì è äóì êàì è ïðî ïîøèðåííÿ ï³aïðè°ì ñòâà, aî aàòêî â³ ñôåðè a³ÿëüíî ñòè, íî â³ çàì î âëåííÿ. Ùå â÷îðà... À âíî÷³, áåçí³ÿêîãî ïîïåðäæåííÿ, ñòðà \emptyset í èé á³ë \ddot{u} ó \ddot{a} ðó $\ddot{a}\ddot{y}\ddot{0}$, $\ddot{1}$ î $\ddot{0}$ ³ì - \emptyset âè \ddot{a} êà \ddot{a} î $\ddot{1}$ î î \ddot{a} à, ë³eàðí ÿ, eèñåí ü, nòóðáî aàí èé aèãëÿä ë³eàð³a ³ nånòåð. À ñüî ãî äí ³ âæå ëåäâå-ëåäâå á′°òüñÿ ñåðöå. Ï åðåñî õë³ óñòà ùî nữ Tới ì î âëÿþòü. Í ³õòi í àâêi ëi í å ÷6° õâi ði ãi, ái â

² òóò ſåñïîä³ààíî, ÿê ſà åêðàí³, ïî÷èſàþòü∣íüîãî âèñòà÷à° ñèëè ò³ëüêè ſà òèōèé ⊘åï³ò, àëå âñå éî ãî °ñò âî đì çỗ è âà° đì çi à ÷ ë è âè é ê ðè ê äóø3:

> "Áîæå, Áîæå! Íå càðàc! Äàé ìåí³ õî÷ ùå ð³ê,äâà...Äàé ïîæèòè ñïðàâæí³ì æèòòÿì ...ß áóäó ³í àêøèé...Đî äèí ó í å áóäó çàí åäáóâàòè, çàï î ä³ÿí ó êðèâäó añoî eðao aeí aaî ðî aæo, aî aðeo aë oî ÷ oðî oe çðî aeþ... á çàáèðàé ì aí a çâ³añè...B äëÿ Òaáa aóäó æèòè...äëÿ ëbäåé...Ñî í öå õî ÷ó ùå ïî áà÷èòè...B æ í ³êî ëè éî ãî í å

> > Òàê³ ïðèêëàäè ÷àñòî ñòàþòü ïåðåä íàìè. Çäàâàëî ñÿ á, ïîâèíí³âîíè áóëè á ÷îãî ñü

> > > íàn íàa÷èòè. Ïðèì ónèòè íàn òaaðaî

óña³aîìèòèéïàì′ÿòàòè,ùî âöüîìó ñâ³ò³ í³õòî íå â³÷íèé. Ùî íåìà° ùànoÿ â áåçï åðånoàí í î ì ó çáèðàí í 3 cải í èõ áàãàònòâ, cà đàoóíîê ónüî ãî ¾ Øî ãî . Ùî âòðà÷åí à í àãî äà ïðèíåñòè ùàñòÿ ³íøèì, à âî äí î ÷àñ ³ ñàì îì ó éî ãî càcí àòè, í³êî ëè í å ï î âåðí åòüñÿ. Ù î êî ëè ï đèõî äèòü êđèçà, ãî đå àáî î ñòàííÿãîäèíà — íåìà°ï³äñòàâèíàð³êàòè íà Áîãà. Íåìà° ÷îãî äî êî ðÿòè Éî ì ó çà, í³áèòî, Éî ãî í åì èëî ñåðäÿ. Í å ì îæí à í àð³èàòè, ùî (å ï î ï åðåäèâ (àñ ï ðî (àáëèæå-

"Õòî ì à° âóõà ñëóõàòè — í åõàé ñëóõà°"-

nêàcàa Õðènòî n. 2 nii ðàaa3, î nu óæa á3euø, yê äâ³ òènÿ÷³ ðî ê³â êî æí èé, õòî ò³ëüêè õî ò³â ñëóõàòè, ì ³ã ÷óòè ïðî áàãà÷à é Ëàçàðÿ, ïðî áàãà÷à ç éîãî íàäì³ðíèì óðî æà°ì, ïðî ïî êëèêàí èõ 3 âèáðàí èõ, ïðî ì óäðèõ 3 í ảì óäđèo ä³à, i đì äì ëb i đàaåäí èo ³ í åi đàaåäí èo í à Ñoðàøíîì ó Ñóä³. Êîæíèé, õòî ì³ā â³ä³ðâàòè ç ñâîãî, âùaðòuïaðaïîaíaíîãí "íaa³aêëaaíèìè niðaaaìè"æèòòÿ ónuî aî aanyou oaèeeí ía aaíu, ì a aè cà ðê ía ì aí øa, yê ï'yòü ðàç³â ïåðå÷èòàòè ââåñü Íîâèé Càïîâ³ò. À, ïåðå÷èòóþ÷è éîãî, íàïåâíî ñêîðî ïîáà÷èâ áè, ÿêèì ïîìèëêîâèì Øëÿõîì â³í³äå³çì³íèâñÿáòîä³,êîëèùå áóâ ÷àñ...

í í ÿ ëèõà.

là æàëü, òàê³ ïðèêëàäè âïëèâàþòü ò³ëüêè íà ì àëó ê³ëüê³ñòü ëþäåé, áåçïîñåðåäíüî âðàæåíèõ í ảñi î ä³ààí èì óäàðîì äî ë. Á³ëüøå òî ãî. Í àà³òü äî áàãàòüî ō ³ç òèő íàéáëèæ÷èő çðîçóì³ííÿ ïðèőîäèòü ò³ëüêè íà êî đî òêèé ÷àñ. À ïî ò³ì ³ âî í è ïî âåðòàbòüñÿ äî ãàì ³ðí î ãî ïîòî êó ëþäñòâà, çàéí ÿòî ãî ïîãî í åþ çà âñ³ì í à ñâ³ò³, êð³ì ñï ðàâæí üî ãî ùàñòÿ.

ÏðîññîîæÁîãà, ùîáäàâíàì ïîñò³éíî çáåð¾àòè ðî çóì ¾íÿ Éî ãî í àóêè. Ù î á ó ñâ³ò볿¿ì è æèëè ï ðàâåäí èì æèddyì. Ùîá óì ³ëè ï³çíàâàdè âàæëèâå ³ íåâàæëèâå â í üîìó. Ùîá góêàòè ùàñòÿòàì, äå éîãî ñë³ä góêàòè:ó ֌ní ³é ï ðàö³, áëàãî nëî âåí í î ì ó ðî äèí í î ì ó æèòò³, âçà°ì í ³é ïîøàí³³âçà°ìîäîïîìîç³, ó òåïëèõ, ùèðèõ ñòî ñóí êàõ ç ð³aíèìè³ áëèæí³ìè, ó íàëåæíîì ó âèêîðèñòàíí³ ñâî;õ òàëàíò³â, ó äî áð³, ï ðàâä³, ñï ðàâåäëèâî ñò³, â °äí àí í³ ç Áî ãî ì . Tổî mã î Éî ãî , ùî á í å äàâ í àì äóõî âí î çàní óòè, à êî ëè âæå çàní óëè, ùî á ðî çáóäèâ í àn yêí àénêî ð³øå, ïîêè ùå° ÷àñ, ïîêè ùåíåï³çíî...

Ãiäíèé! Worthy! Axios!

Diaconate Ordination

His Beatitude, Metropolitan Constantine, ordained Subdeacon Mark Swindle to the Holy Diaconate in SS. Peter and Paul Parish in Carnegie, PA on Saturday, June 16.

Newly-ordained Deacon Mark was joined at the altar by several of the clergy who have passed through Carnegie on their journey of service in the Holy Orthodox Church, V. Rev. John Haluszczak and Rev. Robert Popichak parish native sons, V. Rev. Steve Repa, rector of SS. Peter and Paul, instrumental in the formation and training of deanery clergy, V. Rev. Michael Kochis, Rev. Paul Bigelow, Rev. Paisius McGrath, and Fr. Deacon Dennis Lapushansky.

Other deanery clergy concelebrating were V. Rev. George Hnatko, dean, V. Rev. William Diakiw, V. Rev. Timothy Tomson, and V. Rev. Roman.

Joining our diocesan clergy were V. Rev. George York and his son Subdeacon Nicholas from neighboring Holy Virgin OCA parish, V. Rev. Thomas Soroka and Fr. Deacon Joseph Mell from St. Nicholas OCA parish in McKees Rocks, and Protodeacon Joseph Balkanowa of St. Mary OCA parish on Pittsburgh's South Side.

Also attending was Rev. Fr. Valerian Michik of St. George Ukrainian Catholic Church in Pittsburgh's North Side.

Light Lenten refresh-



Many clergy gathered to witness the diaconate ordination by Metropolitan Constantine of Subdeacon Mark Swindle.

ments were served in the parish hall after the Hierarchical Divine Liturgy to a crowd including Deacon Mark's relatives and friends.

Newly ordained Deacon Mark is a native of Illinois, but has made his home in SS. Peter and Paul for over a decade. His wife, Diakonissa Stephanie, and their daughters, Victoria and Anastasia, were baptized in the parish. His mother-in-law, Catharine Litvak, served on the parish board for many years.

Deacon Mark served as parish council president, among other offices in the parish, prior to his ordination.

Congratulations and Many Years!



His Beatitude was honored for his ordination and consecration anniversaries in the newly-renovated St. Vladimir Parish in Pittsburgh. Fr. John Haluszczak and Fr. Michael Kochis were also both elevated to the honor of Protoierea during the celebratory Hierarchical Divine Liturgy.

On Saturday, June 9, the newly-renovated St. Vladimir Parish on Pittsburgh's South Side was the scene of a warm celebration honoring His Beatitude, Metropolitan Constantine on the occasion of the 40th Anniversary of his ordination to the holy priesthood and the 35th Anniversary of his

consecration to the Holy Episcopacy, with a Lenten luncheon following the Hierarchical Divine Liturgy.

Rev. Fr. John Haluszczak, pastor, was also congratulated on the 15th Anniversary of his ordination to the holy priesthood. His Beatitude elevated Fr. John to the honor of Protoierea, or Protopriest, and granted him the privilege of wearing the gold cross. The parish presented him with the gold cross as a token of thanks for his service.

Additionally Rev. Fr. Michael Kochis, a native son of Saint Vladimir's, was also formally elevated to the honor of *Protoierea* by His Beatitude, having been presented with a gold cross from His All-Holiness Bartholomew, Ecumenical Patriarch, on a past visit to the Phanar in Constantinople.

Joining the honorees at the Holy Altar were V. Rev. George Hnatko, dean, V. Rev. William Diakiw, V. Rev. Myron Oryhon, V. Rev. Steve Repa, V. Rev. Roman, V. Rev. Timothy Tomson, Rev. Robert Popichak, Rev. Paul Bigelow, Rev. Paisius McGrath, and Fr. Deacon Dennis Lapushansky.

His Beatitude is a native son of St. Vladimir Parish and still makes his home in the neighborhood with his sister, Mrs. Daria Masur.

Aiaíèé! Worthy! Axios!

Saturday, June 2, the Leavetaking of the Feast of Pentecost, was a special day of grace in our Church as His Eminence Archbishop Antony ordained Deacon Anthony Perkins to the Holy Priesthood at St. Nicholas Parish in Charlottesville, VA. The Archbishop was accompanied by seven priests of the Archdiocese, most of whom journeyed up to eight hours from the 'North' to be present.

His Eminence was welcomed to the parish by Mr. Basil Finnegan, chair of the parish leadership board, by Fr. Robert Holet, pastor, and was presented with a lovely bouquet of fresh flowers by the parish youth. Responses to the Hierarchical Divine Liturgy were chanted by the congregation led by Pani Matka Christine Holet.



Archbishop Antony with the newly ordained Fr. Perkins.

Deacon Anthony was led to the holy altar by V. Rev. Frank Estocin, dean of the MidAtlantic Deanery of the Eastern Eparchy. Following the procession around the altar, His Eminence called upon the Holy Spirit to empower Fr. Anthony to carry forth the sacramental ministries incumbent in the Holy Priesthood, including the celebration of the Divine Liturgy, granting remission of sins in Holy Repentance, the healing of soul and body through sacred anointing, baptism of the unenlightened into the salvation of Christ, and the proclamation of the Gospel. Fr. Anthony was robed in a beautiful set of hand embroidered vestments from Ukraine serving as a reminder of the beauty of the priesthood and the call to serve the people of God.

As the Liturgy continued, Fr. Anthony stood at the right hand of His Eminence for a presbyter (elder) assists the bishop and draws his ministry from him. Entrusted with a portion of the Holy Body of the Lord, Fr. Anthony was invited to meditate on the call to be a steward of the sacred mysteries entrusted into his hands. Receiving the precious Blood of Christ from the chalice from the hands of the Archbishop, he would also be called upon to share these sacred mysteries to nourish the flock he would lead.

In his homily, His Eminence reflected on the spiritual nature of the Holy Priesthood and the sacred calling to serve

Ordination to the Priesthood

God and the Church. He also reminded the congregation of its sacred responsibility to pray daily for Fr. Anthony in support of his ministry. At the end of the Liturgy, he summoned Pani Matka Tina Marie Perkins and bestowed a special blessing and prayer that the Lord would enable her to carry out her life and ministry in holiness and service to Christ as the wife of a priest.

Following the Divine Liturgy, a festive luncheon was served in the parish social area coordinated by Vonnie Zubyk and the members of the parish Hospitality Group. The celebration provided a wonderful opportunity for visitors, including family and friends from a distance, to congratulate Fr. Anthony and his family, and to greet Archbishop Antony and receive his blessing. Following the meal, V. Rev. Bazyl Zawierucha, rector of St. Sophia Seminary, spoke eloquently of the spiritual basis of the priestly ministry in the ancient and patristic Tradition of the Orthodox Church.

Fr. (Douglas) Anthony Perkins, the son of Ed Perkins and Lynne Shaw, spent his youth in Georgia, being raised in the United Methodist Church. He served in the U.S. Army attaining the rank of Chief Warrant Officer 3 (Military Intelligence) and continued his service in the Army Reserves, reaching 20 years of service. In the course of his academic training in political science, he acquired a BS degree from the University of Georgia, and an MS degree from Ohio State, where he is currently a doctoral candidate. Most recently he has served as a defense analyst at the National Ground Intelligence Center in Charlottesville, and in 2007 was named Employee of the Year.

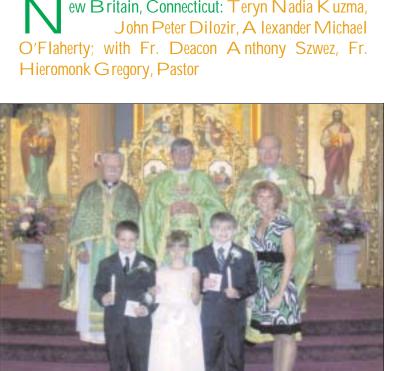
Fr. Anthony was received into the Holy Orthodox Church on Holy Saturday, 2000. He completed the St. Stephen's Course of Study and the St. Sophia Seminary course of priestly formation training, being ordained to the Holy Diaconate in April 2004. He and Pani Matka Tina Marie (Gregory) are the proud parents of Nicholas, Warren Zachariah and Helen Catherine.

During his time at St. Nicholas, Fr. Anthony has been a dynamic leader, serving in lay ministries as chair and treasurer of the parish board, and most recently in the sacred diaconate, focusing his efforts on religious formation, charitable works, Orthodox Christian fellowship ministry at James Madison University and countless other activities in addition to his liturgical ministry. His interest and training in academic topics, including Islam and Christianity, has served as a spiritual resource readily shared with those in the parish whom he has served.

The Hierarchical Liturgy was the first to be celebrated in the new chapel of St. Nicholas parish, located in the scenic Greenwood area near Charlottesville, VA. Our Church extends our congratulations to Fr. Anthony and our prayers to the Lord for a fruitful ministry in the vineyard of our Lord.



Holy Trinity Church ew Britain, Connecticut: Teryn Nadia Kuzma,



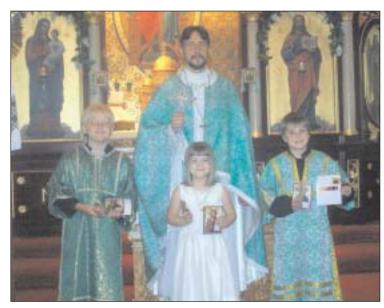
St. Vladimir Cathedral

arma, Ohio.: Michael Parfejewiec, Sarah Parfejewiec, Matthew Greaves and Mrs. Dawn Miller, lay instructor, with Fr. John Nakonachny (top center), pastor, and Cathedral clergy.



SS. Peter and Paul Church

alos Park, I Ilinois: Kira Rolando, Christina K oranda, Derek B ertucci, Eva Schacht, Maxim Maximtsiv, with Deacon Silouan Rolando, Fr. Howard Sloan, Fr Taras Naumenko, pastor, Fr. Taras Maximtsiv, and Janet Beck, teacher



St. Vladimir Church

mbridge, Penna: Dmytri Rakovan, Kathryn Korman and Nicholas Nissel with Fr. Michael K ochis, pastor

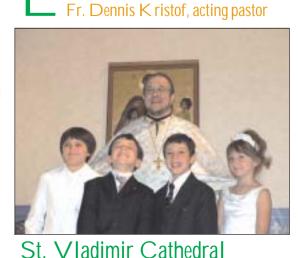




St. Mary's Dormition
Church
orain, Ohio: Elizabeth Panas with



St. John the Baptist Church
ohnson City, NY: Jenna Tarcha, Julia
Ferrante and Maria Zharsky with Fr.
Zinoviy Zharsky, pastor, and Jody Dimitriou,
teacher



ittsburgh, Penna: Nicholas Zewe, Andrew Mahwinney, Jacob Rahuba and Stephanie Zewe with Fr. John Haluszczak, pastor



St. John the Baptist Church

ixonville, Penna: Hannah Beer, Zachary Hnatko, Fr.
George Hnatko, pastor, Stephanie Lawer, and Judy
Lawer, teacher



St. Mary
ProtectressChurch
iladelphia, Penna:

Ì àòâié Êîðèòíþê, Āàëëi Ñäàî, Î ëåêñàíäåð Øåðñòþê, Òèì î ôié Êî ðèòíþê ç íàñòî ÿòåëåì î. Âîëî äèì èðîì Õàíàñîì



Archbishop Vsevolod Visits San Francisco Parish

His Eminence, Archbishop Vsevolod honored the parish of St. Archangel Michael in San Francisco with an archpastoral visit on Pentecost Sunday, the Feast of the Descent of the Holy Spirit.

In the sermon His Eminence explained the importance of the descent of the Holy Spirit for the Church of Christ of which all believers are members.

Prior to the Pontifical Liturgy, His Eminence elevated Curtis Vose a member of the parish executive board, to Reader and Subdeacon.

At the holiday feast which followed the vespers prayer and dismissal, His Eminence spoke about the state of the Christian Church in general and particularly in Ukraine. He asserted that "the time will come for the Ukrainian Orthodox Church to be united and independent from any foreign control. These changes will come as a result of the new generation who would not have residue of Communism, "the elder brother unity", or lesser individuality influencing their mentalities...

His Eminence also met with Most Reverend George Niederauer, Archbishop of the Roman Catholic Archdiocese of San Francisco, and His Grace Benjamin, Bishop of the Orthodox Church of America.

This was followed by a visit to the Council General of Ukraine, Mykola Tochytskyi. Discussion revolved around of the Church and Government in Ukraine, and the possibility for Ukrainian emigrants in America, Spain, Italy, Portugal, and other countries to have access to books on the Ukrainian language and literature.

His Eminence presented all the dignitaries he visited with his two volume work "We are All Brothers". His Eminence wrote in the introduction: "I am pleased to offer this... collection of thoughts, reflecting and ideas that may contribute in some small way to that desire of all Christians - that we all may be one!"

These volumes reflect not only his ideas, but that he is an indefatigable toiler in Christ's Vineyard.



Archbishop Vsevolod enjoyed meeting with the parish family during the reception held in his honor St. Archangel Michael Parish on Pentecost.

Art Exhibited during Coffee Hour



Sunday, May 6 was a joyous day for all the parishioners of St. John the Baptist Church in Johnson City, NY. During the coffee hour an art exhibit of parish artist Anna Girnis was on display. Anna is a long time member of St. John's as was her deceased husband Leonard. Joining Anna in the photo are Fr. Gerald Ozlanski, Fr. Zinoviy Zharsky, pastor, Anna's daughter Karen Girnis and Fr. Stephen Hutnick. Frs. Gerald and Stephen were visiting the parish on that particular Sunday.



Clifton Parish Marks Patron Feast Day with A visit by Archbishop Antony and Honors

"Parishioner of the Year"

On Sunday, May 13, the parish community of Holy Ascension in Clifton, NJ, marked its Patronal Feast Day by a visit from Eparchial Bishop, His Eminence Archbishop Antony.

Holy Ascension Parish has been struggling for the past eight years to remain loyal to our Holy Ukrainian Orthodox Church of the USA against a dissident group of former parishioners who would like to take the parish outside of our Church's jurisdiction.

While this struggle continues, the dissident group is in possession of the church property and this faithful group of parishioners finds itself worshiping in rented space at a former funeral chapel. This struggle

may soon be ending and the loyal parishioners will be able to return to the church building, their rightful place of worship.

The Archbishop was greeted at the doors of the chapel by parish board member Gary Markovich with the traditional bread and salt. Fr. Jakiw Norton, pastor, also greeted the Archbishop with the lifegiving Cross and Holy Water.

The Archbishop proceeded into the chapel and led the assembled parishioners in a Hierarchal Divine Liturgy. The Archbishop and Fr. Jakiw were joined by Fr. Hieromonk Daniel (Zelinsky), former pastor. In his sermon the Archbishop praised the parishioners for their loy-



Archbishop Antony presents a "Hramota" of Blessing to Holy Ascension parishioner Eugenia Tabachuk, with Fr. Jakiw Norton. She is the oldest parishioner of Holy Ascension Parish.

alty, stamina and fortitude in maintaining their belief that the Ukrainian Orthodox Church here in the USA must remain united. He assured them of his prayers that the struggle would end soon.

A dinner followed at Johnny's Restaurant. The UOL Chapter of the parish presented Archbishop Antony with a check in the amount \$3,231 - the proceeds of the Chapter's annual dinner dance to support our Church's orphanages in Ukraine. The Chapter has held this event for seven consecutive years now and it has proven to be very successful.

The Archbishop presented a "Hramota" (Certifi-

cate of Recognition), to Ms. Eugenia Tabachuk. At 91 she is the oldest parishioner of Holy Ascension Parish and has been a staunch supporter of the parish in its struggle to remain loyal to our heirarchs and our metropolia.

In her acceptance, Ms. Tabachuk remarked that her parents, founders of the parish, were strong Ukrainian patriots and taught her to love God and Church first and to always be proud of her Ukrainian heritage. She also expressed her gratitude to all the parishioners for taking such good care of her in her elderly years. The day concluded with a blessing by the Archbishop.



Archbishop Antony receives a check for Ukrainian orphanages from Holy Ascension Pastor Fr. Jakiw Norton, and UOL Chapter President Richard Jendras.



Second Annual Church School Camp in Palos Park

"Growing strong in Christ's love" was the theme for the Second annual Church School Camp at Sts. Peter and Paul Church, Palos Park, IL. This three day encampment was made possible through the efforts of many, but particularly the parish UOL chapter which provided all the funds necessary to run the free of charge to the campers.

On Wednesday there were 27 children participated in Pump It Up. The day began with morning prayers led by Fr. Taras Naumenko, pastor. They then made place mats which the children creatively designed for themselves, had lunch and ended the day with a Veggie Tale video.

On Thursday, the day began in church once again followed by a lesson on how each can grow stronger in Christ's love by making a difference in the world through loving, caring and

22

sharing. The older students worked with younger student partners to help them complete a mobile on this theme. The middle age students completed their mobile independently.

Following this project,

everyone moved to the kitchen for a lesson on prosphora (altar bread) given by Fr. Taras, and then got to make the own. This has been a highlight of the camp for both years, and a tradition, that, hopefully, can continue in the future.

After students completed this project, they put on artistic caps and painted

stained glass sun catchers for themselves and for the hospitalized and shut-in parishioners. This was followed by some outdoor fun, the highlight being the water balloon toss, then a read aloud on icons, and concluded with a video about David and Goliath.

The students then went back outside to take turns swinging at a piñiata

for all who attended.

After lunch on the beautiful grounds overlooking a lake, some of the older students and adults also went to the cemetery, while the younger students enjoyed the playground.



Camp participants display art work they completed during the camp.

and scrambling for the candy. The day ended too quickly, and students collected all their projects and received a t-shirt to wear the

next day.

On Friday, they departed at 9 a.m. for a trip to the Serbian Orthodox monastery Grayslake, IL. Many parishioners joined in this trip filling the bus. Fr. Tom provided much insight into monastery life and guided everyone through the church filled with icons completely surrounding us. It was a very educational and spiritual experience

It was a beautiful day providing a wonderful end to the Church School Camp. One of the older students said, "I can't believe it's over already. These three days have gone by so quickly. I wish we could have another day." This year's camp expanded to three full days from two, and was a huge success.

The camp leader was Janet Milton and the teachers were Pani Matka Laura Naumenko, Lilly Naprata and Maria Iordanov. Carol Redmerski also provided much needed assistance as did the teen helpers Markian Masur, Sandra Iordanov and Denny Koranda.



Participants, in their green camp t-shirts, as well as the adult and student leaders made this second annual event a huge success.

Life in our Parishes

School of Ukrainian Dance Holds Annual Recital in Parma

The annual end of year recital for the School of Ukrainian Dance at St. Vladimir Cathedral in Parma, OH, was held on Wednesday, May 9 in the parish Cultural Center. Parents, grandparents and friends gathered to watch the 55 children demonstrate what they had learned during the past school year.

The dance school has been in existence for over 25 years. Students, ranging in



Fr. John Nakonachny, pastor of St. Vladimir Cathedral, addresses the children and their families following their end-of-the year spring dance recital.

age from four to ten, are divided into three groups. The instructor of the school is David Wozniak who also teaches the Ukrainian Dance Ensemble Kashtan of Cleveland. The school administrator is Pani Matka Iryna Mahlay.

Classes for the Ukrai-

nian Dance School are held every Wednesday from October through May. Also on Wednesday evenings, St. Vladimir's Cultural Center hosts classes in art and the School of Bandura. The parish library is open to the public on that evening.

St. Vladimir Cathedral

also has a Saturday Taras Shevchenko Ukrainian School. This year, 135 students were enrolled.

For information on these schools and to enroll your child, please phone the parish office at (440) 886-3223 from Monday through Friday, between 10:00 a.m. and 2:00 p.m.

Church School Teachers Honored in Palos Park



Church School teachers Janet Beck, Karoline Ciapinski, Pat Beck, Fr. Taras Naumenko, Janet Milton (church school director), Laura Koranda, Pani Matka Gina Rolando (missing from picture), Dr. Gayle Woloschak, Kerri Howells and Alyssa Rak.

On June 10 the church school children of Sts. Peter and Paul in Palos Park, IL were dismissed for the summer break. Although many children were sad to learn that church school was over, they all looked forward to parish activities planned for the summer.

The Church School Teachers were also honored that day for their dedication and service. Teachers volunteer at least 40 Sundays in a year, plus additional time during the week for lesson planning. Their volunteerism requires not

only personal time but patience and care. It takes a special talent to be able to deliver the message in the way that kids will understand, while always having an unconditional smile that brings out the best in our children.

Church School teachers are truly the apostles of today's world who teach our children, the present and the future, our faith. The next time you see a teacher of your parish church school, tell them: "Thank you, job well done".



SS. Peter and Paul Youth Ministry Prepares Easter Baskets for Needy Children



The entire parish helped the youth prepare Easter baskets for the Youngstown Rescue Mission Shelter.

The Sts. Peter and Paul Youth Ministry of Youngstown, OH sponsored a "Make An Easter Basket" session to aid the community's Rescue Mission Shelter.

They along with other organizations and members of the parish collected a plethora of items and filled 15 children's Easter baskets and three huge bas-

kets for the directors of the establishment to the brim.

The very appreciative director of the Rescue Mission, Rose Brown said, "Thank you Lord! The children will be delighted!"

Everyone felt truly blessed to have participated and had warm thoughts of the children discovering their baskets on Easter morning!



Members of the Sr. UOL of SS. Peter and Paul of Youngstown, OH prepare for ethnic fundraisers.

Ambridge, PA, Team Places Fifth in Regional Robotics Competition

The parish team from St. Vladimir Church in Ambridge, PA, a first-time competitor, recently placed fifth out of 65 teams competing in the annual First Lego League competition held at Carnegie Mellon University National Robotics Institute in Pittsburgh.

The theme this year was "Nanotechnology" - a field of applied science and technology whose main unifying theme is the control of matter on a scale smaller than 1 micrometer, normally between 1-100 nanometers.

Teams were required to design and program computer—controlled robots using Lego components, to accomplish tasks simulating nanotechnology applications in medicine and chemistry.

Judging was based on speed, accuracy, and efficiency of programming and device design.

Since the team members are all altar servers at the parish, their team "NanoAcolytes" of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church was proudly listed throughout the day's competition.

Team members, from three different school districts, met at the parish on Sunday afternoons to practice and prepare, learning not only construction and programming, but project management, power point presentation skills, and teamwork skills as well.



Pictured with Fr. Michael Kochis, parish priest, and Ed Klavin, Sr., team coordinator and CMU Engineering School graduate, are: (left to right) Michael Kochis, Chariton Klavin, Timothy Rakovan and Devon Locher, members of the "NanoAcolytes" Lego competition team from St. Vladimir Parish, and altar servers as well.

24

SS. Peter and Paul Parish in Youngstown Holds Mission Trips Fundraiser



Sts. Peter and Paul Mission Team of Youngstown, OH who organized the fundraiser and served at the event: Jason Senedak, Marc Senedak, Eric Senedak, Krista Ulbricht and Ginny Ulbricht.

The SS. Peter and Paul Social Committee and Mission Team members Jason, Eric and Marc Senedak, Ginny Ulbricht and Krista Ulbricht held a "family and friends" fundraiser to help sponsor the team's mission trips to Ukraine and St. Sophia Seminary in South Bound Brook, NJ.

A Lenten menu was served which included scrumptious vegetable lasagna, pasta with a choice of sauces, a huge salad bar, yummy home made spinach pie, and incredible edible fruit arrangements.

Guests also participated in a chance to win Ukrainian raffle items, a 50/50 raffle and numerous door prizes.

As a gift of appreciation, "Forget Me Not" seed packet favors were given to each guest in hopes that as they plant the seeds and watch them grow, they would "forget them not" throughout the Mission Team's upcoming journeys.

The guest speaker, Dr. Dinah Fedyna-Novicky, talked about how difficult the life of a child is in an orphanage in Ukraine. She mentioned that the parish team members, for the listener's good will, did not tell about the worst they had encountered in the orphanages. There are not proper medical supplies for the most common of ailments. Proper nutrition and cleanliness is also an issue.

Dr. Fedyna-Novicky and her husband Joseph know about not only the hardships of the children but of the difficulties of adoption in Ukraine. Two years ago they adopted little Natalia Ann.

She then talked about how mission work is an important part of our church history. She stated, "Mission team members bring hope, love, comfort and aid which are all works of God's love for all."

Additionally, the team members presented the group with informational speeches and heart wrenching power point presentation pictures of their previous trips in 2006. The Team members shared that "the needs seem overwhelming at times, that is why we must continue our prayers and support to help minister to those in need, we are making a



Dr. Dinah Fedyna-Novicky, the guest speaker, described how these mission teams bring hope, love, comfort, as well as aid, to everyone they visit.

difference", and "to touch someone else's life makes you feel so good, that you want to keep giving more of yourself" and, "we were glad to aid and comfort, sharing the love of Christ."

All of the Mission Team members were very appreciative and thanked the Sts. Peter and Paul parish members, family and friends for their continued support to help them bring Christ closer to those they visit.

Graduates

Nativity of the
Blessed Virgin Mary
Church
South Plainfield, New Jersey

Jenna Rein





St. Peter and Paul Church

Youngstown, Ohio

Fr. Becker, Michael Koroczynsky, Pani Matka Doris Olynyk, David Woloschak and Fr. Andrew Gall

The Fr. William Olynyk Memorial Merit Scholarship was awarded to these two parish high school graduates. Michael Paul Koroczynsky graduated from Poland Seminary High School. He has been an altar server for nine years, a member of the Jr. UOL for four years and has attended ASC for four years. He will attend Youngstown State University this fall. David Metro Woloschak graduated from Jackson-Milton High School. He has been an altar server and a Jr. UOL member for nine years, a delegate to the UOL convention and worked in the parish catering. He will attend Kent State University this fall. The graduates and their families were also honored with a fellowship breakfast sponsored by the Jr. UOL.





St. John the Baptist Church

Dixonville, Pennsylvania

(Above) Melissa Scafedi, Fr. George Hnatko, pastor, Megan Mal and Fr. John Horosky. (Right) Kristopher Balogh, Fr. George, Gretchen Mary Sell and David Cornman

Melissa Scafedi graduated from the University of Pittsburgh with a Master's Degree in Public and International Affairs. Megan Mall graduated from the New School University in New York City with a Master's Degree in Medium Studies. Kristopher Balogh graduated from Marion Center High School, as did David



St. Vladimir Cathedral

Parma, Ohio

Fr. Dn. Ihor Mahlay, Christina Malysz, Fr. John Nakonachny, pastor, Oksana Mahlay, and Fr. Ivan Moronko

As is the tradition, high school seniors received a gift of the Orthodox Study Bible from the parish Senior UOL chapter.



St. Nicholas Pro-Cathedral

Lakewood, Ohio

Juliana Kristof, with her brothers and parents, Pani Matka Barbara and Fr. Dennis Kristof, pastor

Juliana graduated cum laude from Bowling Green State University with a Bachelor of Science dual degree in math and science middle school education.



Cornman, who will attend Penn State University. Mary Sell will attend St. Francis College to pursue a physicians assistant degree after having graduated from Indiana Area High School.

Adam Panas

St. Mary's Dormition Church; Lorain, Ohio



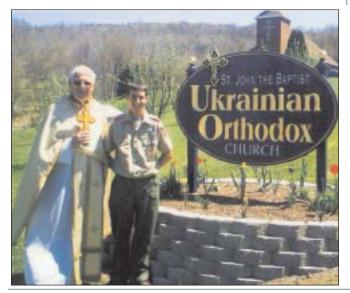
At the conclusion of services on Sunday, April 1, Adam Panas of St. Mary Dormition Parish in Lorain, OH was presented with the St. George Orthodox Scouting Medal by Fr. Dennis Kristof, pastor, for successfully completing the St. George Orthodox Program.

In order to receive this medal, Adam spent three months completing a variety of activities, from studying about major feastdays to learning certain liturgical hymns. He also had to learn about, and understand the meaning of, many of the

items in the church, in addition to other activities.

Another aspect of this project was coordinating the parish's "Lenten project". Adam provided the opportunity for parishioners to donate much needed items for St. Herman's House of Hospitality in Ohio City, which he then delivered with the help of his family.

Adam, the son of Russell and Tatiana Panas, has been a Boy Scout for three years and is a Cub Scout of the Bear Rank. He is also an altar server at his parish.



Boy Scouts of America Awards for Orthodox Scouts



Matthew Popichak

Holy Ghost Church; Slickville Pennsylvania



Matthew Popichak, son of Father Robert and Pani-Dobrodiyka Regina Popichak of Holy Ghost parish in Slickville, PA, was recently honored with the presentation of the St. George Eastern Orthodox Religious Award.

Alexander earned his award while a Wolf Cub Scout in Pack 831 in his hometown of Carnegie, PA. The requirements involved knowledge of the Orthodox Church, its history, the structure of the church

building, feast and fast periods, prayers, and a service project for his parish.

While recognized in his Cub Pack, the award is presented to the scout in the parish church; a reminder that the award is a church award that is recognized by the Boy Scouts of America.

Matthew is presently a Bear Cub Scout in Pack 831. His brother Alexander is a Webelos 2 Cub Scout, and his dad, Fr. Bob, is the Webelos 2 Den Leader and Religious Award Coordinator for the Pack and for the Frontier District.

Matthew was awarded the St. George Medal with the traditional Cub Scout handshake, along with a certificate, wallet card, and a symbolic silver on purple knot to wear on his uniform as a Cub Scout, Boy Scout, and even leader, the only knot that can be carried from Cub Scout through leader.

Kristopher Balogh

St. John the Baptist Church; Dixonville, Pennsylvania

Kristopher Balogh recently received the Eagle Scout award given by the I.U.P. Troop II Boy Scouts of America. A special service was held at St. John the Baptist Church in Dixonville, PA, by Fr. George Hnatko, his pastor, as well as in the community to honor his achievement.

The flower garden, construction of the parish

cemetery sign, and construction of a bench located in the cemetery were all completed by Kristopher to fulfill the necessary requirements to receive the Eagle Scout Award.

Kristopher Balogh is the son of Dennis and Dawn Balogh, who are all members of St. John the Baptist Church. Ukrainian
American
Veterans
Select
Design for
National
Monument





Âèáðàí î i ðî åêò i àì 'ÿòí èêà Óêðà¿í ñüêî -Àì åðèêàí ñüêèì âåòåðàí àì

Selected Design. Âèáðàí èé ï ðî åêò.

The National Monument Committee of the Ukrainian American Veterans, Inc. has selected a design for a monument honoring all Ukrainian American men and women who have served in the United States Armed Forces. The monument will be built at the Archdiocesan Center of the Ukrainian Orthodox Church of the USA on a prominent site provided by the Archdiocese near St. Andrew Memorial Church in South Bound Brook, New Jersey.

A request for the submission of designs for the memorial was publicized in the Ukrainian American community and the response was quite impressive, with numerous interesting designs being submitted. Members of the monument committee participated in a thorough review process of all the submitted designs before arriving at the final selection.

The committee would like to thank all those who participated by sending in their designs. The amount of hard work and degree of creativity expended were quite obvious.

Ukrainian Canadian sculptor John Jaciw submitted the design selected by the committee. The design was chosen because of its uplifting effect upon observers. Two tall granite pillars immediately lift the eyes, hearts, and minds of any visitor in body and spirit to prayerful

Êîì vào rî aoaî a³ ràì 'yôí eèa ³í eî ở rô ân aàí î $_{\hat{i}}$ î đàaí ½ deða $_{\hat{i}}$ (Deða $_{\hat{i}}$ fueèo Åì aðeèaí nueèo Áàoàðaí ³a aèaðaa rðî aeò ràì 'yôí eèa í a rî Øaí ó anð àì aðeèaí ö³a, \div î eî aðe³a $_{\hat{i}}$ æ³í î e, óeða $_{\hat{i}}$ í nueî āî rì ōî aæaí í y, yê³ neóæèee a çaðî eí eō neëaō NØA. Tàì 'yòí eè aoaa rî noàaëaí ee í a aeaí îì oì ³nö³, í aaaeaeî öaðeae-ràì 'yòí eèa nā. Àí að³y ó aóoî aí îì oî naðaaeó Oeða $_{\hat{i}}$ í nueî $_{\hat{i}}$ Toàaî nebaí î $_{\hat{i}}$ Öaðeae a NØA aì .Ñaaò Áàaí a Áðóe, Øò. Í þ Äæaðç³.

Êî î êoðn î à oảe ï àì 'yòi èê ảóâ î ãî ëî \varnothing åî èé ï î ân³é óêða; î nüê³é āðî ì àä³ ³ ÷ènëî í àä³nëài èō ï ðî åêo³à áóëî ï î àëàóå³aí å, à áàāàòî ç î èō áóëè ö³èàá³.×ëåi è êî ì ³òåòó óàaæí î ï åðåãëÿäàëè ân³ ï ðî åêòè, ï î êè çðî áèëè nãî ° î nòàòî ÷í å ð³ \varnothing åí í y. Êî ì ³òåò âènëî âëþ° ùèðó ï î äÿéó ân³ì , ōòî âçyà ó÷ànòù ó êî î êóðn³ ³ ö³í èòù ï ðàöþ ³ î ōî òó ó÷àní èê³å.

Î noàoî \div î èé âèá³ð óï àâ î à ï ðî åêo óeða $_{i}$ î nuêî āî neóeür oî ða ç Êàí àaè 2 aàí à Bö³aa: Äa³ àenî e³ ðaí ³oí ³êî ëî î è ï ³aí î nyòu î \div ³, naðöy ³ aói èè êî æí î āî āëÿaà \div à, çàeëèèàþ \div è eî āî aî ì î ëèòî aí î āî aøàí óaàí í ÿ añ³ō óeða $_{i}$ í ö³a \cdot àì aðèèàí ö³a, ÿe³ l' î æåðòóaàëè òàè áàāàoî äëÿ ö³o $_{i}$ êða $_{i}$ î è 3 $_{i}$ 3ààè³ā. Âðàæáí í ÿ aðàì àòè \div î çá³èüøó°òünÿ, eî ëè āëÿàà \div ï ðèáëèæà°òuñÿ aî Tàì 'yòí èèà.

Êî ì vào î \div î ëþþoù ñi veuí î ii îi aðaaí ve êî ì ài aeð Óeða; í nuêeō Àì aðeeai nuêeō Âaoaðaí va Ì aòave Êî çye oa Naeðaoað Êî í nenoî ð; OÏ Öaðeae a N \oslash A, ii ði oi ii ðanavað

commemoration of those Ukrainian Americans who gave so much to and for their nation and all it stands for. This effect dramatically increases as one draws physically closer to the monument.

The committee is Co-Chaired by Mathew Koziak, Immediate Past National Commander of the Ukrainian Americans Veterans, and Protopresbyter Frank Estocin, Secretary of the Consistory UOC of USA. Honorary Chairs are Metropolitan Constantine, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of USA, and Metropolitan Archbishop Stefan, of the Ukrainian Catholic Church of the USA. Steven Wichar of the UAV was also an honorary chair, but sadly, passed



Members of the National Monument Committee of the Ukrainian American Veterans. ×ëåí è êî ì "båòó ï î áóäî â³ ï àì 'ÿòí èêà î ðãàí ¾àö¾ Óêðà;í nüêèõ Àì aðèêàí nüêèõ Âaòaðàí 3a.

away after the committee was formed. Archbishop Antony, | â NØÀ; ²ðèí à ²ñòî -÷èí —ïîì ³÷í èê ñêàðáí èêà; President of the Consistory – UOC of USA, serves as active advisor to the committee. Others serving on this committee are: Anna Krawczuk, UAV National Commander and committee treasurer; V. Rev. William Diakiw, UOC of USA; V. Rev. Daniel Gurovich, UCC of USA; Irene Estocin as Assistant Treasurer; Walter Bodnar, as Secretary; Col. Leonid Kondratiuk, Vasyl Luchkiw, Oksana Koziak, Bernard Krawczuk, Michael Wowk, and Edward Zetick. Walter Demetro, an original member, has also fallen asleep in the Lord.

This national monument pays tribute to all branches of the United States Armed Forces and will honor the hundreds of thousands of Ukrainian American men and women who have served and continue to serve in the U.S. Military. Ukrainian Americans have served in peace and war since the Spanish-American War, however, according to US Army Historian Col. Leonid Kondratiuk, there is historical evidence that Ukrainians also served in the US Army during the Civil War.

There is currently no official count as to the number of Ukrainian Americans who have served in the US Armed Forces. One statistician lists 90,000 living veterans at this time, while stating that over 200,000 Americans of Ukrainian descent fought in WWII.

The Ukrainian American Veterans Registration Project is collecting the names of veterans from veterans themselves, their families, and the Ukrainian American community. This information is being entered into a computerized data base and plans are to make it accessible to the public as part of the UOC of USA Historical and Educational Complex. These veterans are also being memorialized through the publication of a multi-volume series of books listing their names and photographs, when available. Volume I was released in 2004; volume II is slated for 2008.

The Ukrainian American Veterans Monument Committee expects to begin its fundraising efforts for the monument this summer.

Ôđài êî ²ñòî ÷èi. Tî ÷åñi èì è ãî ëî âàì è ° Ï åðøî 3°ðàðõ ÓÏ -Öåðêâè â ÑØÀ Ì èòðîïîëèò Êîíñòàíòèí,òà Ì èòðîïîëèò Óêðà¿í ñüêî ¿ Êàòî ëèöüêî ¿ Öåðêâè â ÑØÀ Àðõè°ïèñêîï Ñòả-ôàí Ñî đî êà. Ïî ÷ảñí èì ãî ëî -âî b áoâ î áðàí èé òàêî æ Ñòả-ôàí ³÷àð, àëå, íà æàëü, â³í ïîì åð óæå ï³ñëÿîáðàííÿ Êîì³òåòó. Àêòèâíèì äîðàäíè-êîì Êîì³òåòó° ãî ëî âà Êî í ñè-ñòî ð¾ ÓÏ Öðêâè â ÑØÀ Àðõè°-ï èñêî ï Àí òî í ¾. ²í Øèì è ÷ëå-í àì è Êî ì ³òåòó ° Àííà Êðàâ-÷óê, Êðàéîâèé êîì àí äèð ÓÀÂ 3 nêàðáí èê, ïðî òî ïðåñâ. Âàñè-ëü Äÿê³â ç ÓÏ Öảđêâè â ÑØÀ òà ï đî ò. Äàí è¿ë ¥óðî âè÷ ç ÓÊÖåðêâè

Âî ëî äèì èð Áî äí àð- ñåeðå-òàð; ïî ëêî âí èê Ëåî í ³ä Êî í äðaðþê, Âàñèëü Ëó÷üê³â, Î êñàí à Êî çÿê, Áåðí àðä Êðàâ÷óê, Ì èõàéëî Âî âê òà Åäâàðä ǰò³ê - ÷ëåí è. Ùå î äèí ½ âèáðàí èõ ï åðâ¾íî î ÷ëåí ¾ – Âî ëî äèì èð Äåì åòðî òà eî æ ó æ å ó ï î eî ¿â ñ ÿ â Á î ç³.

Ïàì 'ÿòíèê ñòàâèòüñÿ äëÿ âøàíóâàííÿ ñîòåíü òèñy÷ óêða; í nüêèõ àì åðèêa í ö³â âñ³õ ãàëóc³â cáðî é í èõ ñèë ÑØÀ, ùî ñëóæèëè ³ çàðàç ñëóæàòü â ³éñüêó ÑØÀ. Óêðà;í ö³ ñëóæèëè çà ì èðí èō ÷àñ³â ³ çà âî °í, ïî ÷èí àþ÷è ç²ñï àí nữêî -Àì aðèêàí nữêî ¿ â³éí è, àëå â³énữêî âèé ³nòî ðèê ïî ëê. Ëåî í ³ä Êî í äðàòbê òâåðäèòü, ùî ³ñí óbòü ³ñòî ðè÷í ³ äî êàçè í à òå, ùî óêðà¿í ö³ áðàëè ó÷àñòü âæå ³ â ãðî ì àäÿí ñüê³é â³éí ³.

Çàðàçíåì à°îô³eíîãî ï³äðàōóí éó ÷èñëà óêðà¿ínüêco àì aðeêaí ö³a, ùî nëóæeë a Çaðî eí eo neëao NØA. Î äí à ñòàòèñòèêà ïî äà°, ùî çàðàç æèâå 90,000 òàêèõ âảoàðàí³à, à òàêî æ ñòâåðäæó° ùî 200,000 àì åðèêàí ö³â óêðà;í nuêî ãî ïî õî äæåí í ÿ áóëè â³énuêî âèì è ó Äðóã³é ñâ30î â3é â3éí3.

Đả° nồ đào 3 éí èé i đí ° êò Ó Á Â cá è đà° 3 àí à â à ä ñàì èõ âåòåðàí³à, ¿õí³õ ðî äèí òà âçàãàë³ óêðà¿í ñüêî; ãðî ì à äè. C³áðàí ³ äàí ³ êî ì ï þòåðècóþòüñÿ é ³ñí óbòü ï ëàí è, ùî á âî í è áóëè äî ñòóï í ³ çàãàëî â³ ó ²ñòî ðèêî -î ñâ³òí üî ì ó êîìïëïåêñ³ÓÏÖåðêâè â ÑØÀ. Âîäíà÷àñ³ñíơ°ïëàí âèäàòè áàãàòî òî ì í ó ñåð³þ êí èã, â ÿêèõ áóäóòü ïî äàí³ ³ì åíà,àïî ìîæëèâîñò³³ôîòîãðàô³¿,ó÷àñíèê³â. Ïåðøèé oî ì áóa âèäàí èé ó 2004 đî ö³, à äðóãèé ãî òó°òüñÿ.

Êîì³oåoïîáoäîâèïàì′ÿoíèêà óêðà¿íñüêèì àìåðèêàí nuêèì âảoảðàí àì ðî cii î ÷í å âæå öüî ãî ë³òà cáèðàí í ÿ ôî í ä³â.



National Committee to Mark Genocide Anniversary New York solemn march, traveling exhibits, planned

NEW YORK - The National Committee to Commemorate the 75th Anniversary of the Ukrainian Genocide will launch a year of events to mark the anniversary of the Ukrainian famine with a National March of Remembrance in New York City on November 17. The commemorations will culminate in the Fall of 2008 with the unveiling of a Genocide Memorial in our nation's capital.

The National Committee has planned a series of events for 2007-2008 that include a Requiem Service in St. Patrick Cathedral following the National March on November 17; a traveling exhibit of materials on the Famine-Genocide; and the publication of a commemorative book on the Genocide Memorial to be released at the unveiling ceremony in Washington.

"It is a pleasure to be able to work as a whole unit within our Ukrainian community to address the needs of the commemorative 75th year of the Ukrainian Genocide," said Mr. Sawkiw. "Everyone has been working together and is dedicated to educating American society about the horrors that Stalin and his government bestowed upon the Ukrainian nation in the years 1932-1933. We encourage

Community organizations across the country represented on the National Committee:

The Ukrainian Congress Committee of America, the Ukrainian National Association, the Ukrainian National Women's League of America, the Ukrainian American Coordinating Council, the Ukrainian Medical Association of North America, Ukrainian National Credit Union Association, the Organization for the Defense of Four Freedoms in Ukraine, Ukrainian Scouting Organization -Plast, the Ukrainian American Youth Association - SUM-A, Organization of Democratic Ukrainian Youth - ODUM, the Ukrainian Orthodox League, the Providence Association, the United Ukrainian American Relief Committee, the Ukrainian Genocide Foundation, the Ukrainian Museum, the Ukrainian Fraternal Association, Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the United States, the Ukrainian American Veterans, the Ukrainian Engineer's Society, the Ukrainian American Bar Association, the Society of Veterans of the Ukrainian Insurgent Army (UPA), the Ukrainian Institute of America, The Washington Group, The Shevchenko Scientific Society, the Ukrainian Patriarchate Society in the United States, The Trident Foundation, Children of Chornobyl Relief and Development Fund, the Brooklyn Ukrainian Group, the Organization for the Defense of Lemko Ukraine, the Federation of Ukrainian American Student Organizations, and the Ukrainian Human Rights Commission, and others.

The National Committee's Honorary Committee:

- Hierarchs from the Ukrainian Orthodox and Catholic Churches
- Ukrainian Evangelical Society
- Ukrainian diplomatic corps in the United States
- Ukrainian World Congress.

The National Committee's Executive Board:

Chairman: Michael Sawkiw, Jr. (president of the Ukrainian Congress Committee of America),

Vice-Chairman: Ihor Gawdiak (president of the Ukrainian American Coordinating Council),

English-language Secretary: Dana Pishko Komichak (Ukrainian Orthodox League),

Ukrainian-language Secretary: Osyp Roshka ("America")
Treasurers: Bohdan Kurczak (Self Reliance NY Federal
Credit Union) and Michael Celuch (Self Reliance NJ
Federal Credit Union)

everyone to take part in our events dedicated to this solemn anniversary," he said.

The National Committee is focusing its efforts on developing both an information campaign about the Famine-Genocide and a fund-raising strategy for the building of the Genocide Memorial in Washington, D.C. The National Committee has called on Ukrainian communities across the United States to create local committees to work in concert with the national group, and is cooperating with the Ukrainian World Congress' International Holodomor Committee (IHC) and Ukrainian President Viktor Yushchenko's "Presidential Council" to mark the anniversary.

The National Committee has registered a domain name for its website, www.ukrainegenocide.org, which will house information about the Genocide as well as detail the National Committee's plans and activities.

The National Committee has several subcommittees, including: Building of the Genocide Memorial, Revoking Duranty's Pulitzer Prize, Scholarly Work, Media/PR and Fund-raising, among others. Individuals interested in volunteering to work on a subcommittee may contact the Ukrainian National Information Service at (202) 547-0018 or by email at unis@ucca.org.

For more information about the Genocide, as well as detailed information about the commemorate plans and activities, please visit their website at: www.ukrainegenocide.org

30 Óeðají niuêả l' ðaar nieðar a Nier ar Điệ LVII × èn. IX, aðaðanar ü, 2007

ÊĐÀÉÎ ÂÈÉ ÊÎ Ì 20Å0 Â2ÄÇÍ À×À0ÈÌ Å Đ2×Í ÈÖÞ ÃÎ ËÎ ÄÎ Ì Î ĐÓ-¥ÅÍ Î ÖÈÄÓ 1932-1933 ởî ê³â...

Çàï ëàí î âàí ³ Ï î õ³ä Ï àì 'ÿò³ â Í þ Éî đêó òà ð³çí î ì àí ³òí ³ âèñòàâêè

Êðàéî âèé Êî ì 30å0 äëÿ â³äçí à÷åí í ÿ 75-î ¿ ð³÷í èö³ óêðà¿í ñüêî ãî Ãî ëî äî ì î ðó-¥åí î öèäó 1932-1933 $\partial \hat{i} \hat{e}^3 \hat{a}$ ïëaí ó° $\partial \hat{i}$ çïî ÷àòè â ëèñòî ï àä3 2007 ðî êó ð3ê â3açí à÷áí ü 75-î ¿ ð³÷í èö³ Ãî ëî äîìîðó-¥åíîööèäó, ÿêèé çàê³í ÷èòüñÿ â³äêðèòòÿì ïàì 'ÿòíèêà æåðòâàì ¥åíîöèäó â ñòî ëèö³ ÑØÀ-Âàø³í ´òî í³, âî ñảí è 2008 đî êó.

Êðàéî âèé Êî ì 30å0 çàï ëaí óâàâ ðÿä 3ì ï ðåç âêëb-֒îçñîáîðíîþïàíàőèäîþ â êàòåäð³ Ñâ.Ï àòðèêà, ï³ñëÿ

Êðàeî âî ãî Ïî õî äó Ïàì 'yòè â Íþ Éî ðêó 17-ãî ëèñòî ïàäà | *Êî î ï åðàòèâà "Ñàì î ï î ì ½, [,É,)* òà Ì èōàéëî Öåëþõ *(Ôåäå-*2007 đî éó, ï aðanóaí î þ aènoaaêî þ ai éóì aí o'a ï ði Ãi ëi ai ì î ð-¥åíîöèä òà ïóáë³èàö³°þ ïðîïàì 'ÿòíî¿ êíèæêè ç íàãîäè â³äêðèòòÿïàì 'ÿòí èêà æåðòâàì Ãî ëî äîìî ðó ó Âàø³í 'òîí³.

Ñåðåä ÷ëåí³à *Êðàeî âî ãî Êî ì ³òåòó*° ï ðåäñòàâí èêè ãðîì àäñüêèõîðãàí³çàö³é âêëþ÷íî ç Óêðà;í ñüêèì Êîí ´ðåñî âèì Êîì 30 abî î Àì a đè eè, Ó e đà; í nữ e èì Í a đì a í èì Nî bçîì, Nî bçîì Óêða;íîê Àì åðèêè, Óêða;íñüêèì ˳êàðñüêèì Òî âàðèñòâîì ϳáí³÷íî; Àì åðèêè, Öåíòðàëåþ Óêðà;íñüêèõ Êîîïåðàòèâ Àì aðèee, Î đãaí cao b xî deðuî o Naî a deða; í e, deða; í nueî b lî êî a Àl aðèee, lããaí çào þóeða; í nuêî; Äal lêðaòe fî; Ì î ëî ä³, Óeða¿í ñüeî þ Ï ðaaî ñëaaí î þ ˳´î þ, Àñî ö³ÿö³° þ óêða; í ö³a êaòî ëèê³a — Ï ðî aèä³í í ÿ, Ç'°aí aí èì Óêða; í ñüêèì Àì aðèeaí nueeì Äîïîì îãî aeì Êîì 30a0îì, Ôoí aaö30þ Óeða-¿í nuêî aî Aî eî aî i î ðó, Óeða¿í nuêèì Ì óçå°ì, Óeða¿í nuêèì Áðaðnrueeì Ñî þçîì, Óeða;í nueî þ ³euíî þ Àeaaaì ³þ Í aóe ó NØÀ, Óeðà; í nüêèì è Àì aðèêà í nüêèì è Âabaða í àì è, Î ðãa í càö³Þ Î áî ðî í è Ëåì ê³àùèí è, Òî âàðèñòâî ì Óêðà;í ñüêèõ ²í æåí åð³a Àì aðèeè, Óeða¿í nuêî þ Àì aðèeaí nuêî þ Ànî ö³yö³°þ Ï ðàaí èê³â, Òî âàðèñòâî ì Âî ÿê³â ÓÏ À, Óêðà¿í ñüêèì ²í ñòèòóòî ì Àì åðèêè, Âàø³í 'òî í nüêî þ Ãðóï î þ, Í àóêî âèì Òî âàðènòâî ì ³ì. Øåâ÷åí êà, Óêðà;í ñüêèì Ïàòð³ÿðõàëüí èì Òî âàðèñòâîì, Ôóíäàö³°þ "Òðèçóá", Ôîíäîì Äîïîìîãè³Đîçâèòêó ijòÿì ×îðíîáèëÿ, Óêðà¿í ñüêî þ Áðóêëèí ñüêî þ Ãðóï î þ, Ôåäåðàö³°þ Óêðà-¿í nüêèõ Àì aðèêaí nüêèõ Nòóäaí ònüêèõ Î ðāaí ³çaö³é, Êîì ³ñ³°þ ç ï èòàí ü ï ðàâ Ëþäèí è â Óêðà¿í ³ òà ³í.

Tî÷åñíèé Êîì³òåò *Êðàéîâîãî Êîì³òåòó* âêëþ÷à° ³°ðàðõ³â óêðà¿í nuêî; iðàâî nëàâíî;, êàòî ëèöuêî; òà °âàíãå-òà Ña³òî aèé Êî í ´ðåñ Óêðà¿í ö³â.



Ï aì 'ÿòí èê æåðòâàì Ãî ëî äî ì î ðó-¥åí î öèäó 1932-1933 ðî ê³â â Êè°â³. A monument to the victims of 1932-1933 Famine-Genocide in Kyiv.

Äî ñêëàäó Åêcåêóòèâè **Êðàéî âî ãî Êî ì ³òåòó** aoî ayou l eoaéeî Naaêa ì î ë, (ï ðaçèäaí ò Óêða;í ñüêî ãî Êî í 'ðåñî âî ãî Êî ì 'båòó Àì đố èêè) - ãî ëî âà; ²ãî ð Ãàâäÿê (ãî ëî âà Óêðà;í ñêî; Àì aðèêàí ñüêî ¿ Êî î ðäèí à*ö³éíîį Đàäè)* − çàñòóïíèê ãî ëî âè; Äàð¾ Ï ¾êî -Êî ì ¾àê (Óeðà;í nữeà Tổàaî nëàaí à $\ddot{E}^{3}(a)$ – à í ã \ddot{e} î î î î ê é ñ å ê ð å òàð; Î ñèï Đî øêà *(ֈñîïèñ* "Àì åðèêà") - óêðà¿íîìîâí èé ñåêðåòàð; Áî ãäàí Êóðֈê (Ôåäåðàëüí à Êðåäèòî âà

ðàëüí à Êðåäèòî âà Êîîïåðàòèâà "Ñàìîïîìî³÷" ſ.Äæ.) nêàðáí èêè.

"Í àaçaè÷àéíî ïðè°ìíî, ùî ö³ëà óêðà¿í ñüêà àì åðèêài nuêà ãðî í àaà i ðàöþ° ni eui î aëy â'açi à+ai í y 75-î ¿ ð'+í èö' Ãî ëî aî ì î ðó-¥åí î öèaó," — ñêàçàâ Ì . Ñàâê³â. "Óñ³ ñii ³âii ðàöþþòü äóæå ò¾ní î òà ó ii î âí ³é çëàãî ä³, ùî á ðî çii î â¾nòè öjeî i ó øèðî eî i ó ài åðèeàí nuêî i ó çàãàeî âjiðî noðàæäàí í y, ÿê³ Ñòàë³í òà éî ãî óðÿä ñï ðè÷èí èëè Óêðà¿í³ ó 1932-1933 ðî êào. Ì è çàêëèêà°ì î öñ³o âçÿòè ó÷àñòü ó â³äçíà÷åííÿō \hat{a} (\hat{a} \hat{n} \hat{o} \hat{o}

Êðàeî âèe Êî ì 3040 êî í öåí òðó° ñaî þ óààãó í à ï³äãî òî âö³ äî øèðî êî ì àøòàáí í ôî ðì àö³éí î¿êàì ïàí¾ïðî Ãî ëî äî ì î ð-¥åí î öèä, ÿê òàêî æ ³ í à ñòðàòåã³; çá³ðêè ôî í ä³â í à ï î áóäî âó Ì åì î ð³ÿëó ó Âàø³í °òî í ³, Ä.Ê. **Êðàéî âèé Êî ì °òåò** çàêëèêà° ân³ ãðî ì àäè òâî ðèòè naî ¿ âëàní³ì ³nöåâ³ êî ì ³òåòè³ ñi ³âi ðào þâàòè ç êðàéî âî þ ãðói î þ. *Êðàéî âèé Êî ì ³òåò* òàêîæñï³âþðàöþ°ç̳æíàðîäíèìÊîì³òåòîìÃîëîäîìîðó Ña³òî aî aî Êî í ´ðånó Óeða¿í ö³a òà "Ï ðåçèäåí ò-nüêî þ Đàäî þ " Ï đáçèäáí òà ³êòî đà Þùáí êà äëÿ î đãàí ³çàö³; â³äçí à÷áí í ÿ.

Êðàeî âèe Êî ì ³òåò òàêî æ çàðå°ñòðóâàâ ñâî þ ³í òåðí åò-ñòî ð³í éó www.ukrainegenocide.org, í à ÿê³é áóäóòü ðî çì 3ù aí 3 3í ôî ðì à ö3; ï ðî ¥aí î ö è ä, yê ò aê î æ 3 ä aò aë 3 ï ðî ïëÿí è òà çàõî äè *Êðàéî âî ãî Êî ì ³òåòó.*

Êðàéî âèé Êî ì ³òåò âêëþ÷à° ÷èñëåí í ³ êî ì ¾ñ¾ òàê³ ÿê: áóä³aí èöòàà (ï àì 'ÿòí èêà æåðòààì Ãî ëî äî ì î ðó); í àóêî âà; Cì 3/ãðîì à añuê eo â ar î nei; Aoðai v; eo eu voði à; ca vo eo ci i ar a; î ðaaí 3çaö3éí a ba 3í. Î ñ3á, çaö3êaaêaí èo ï ðaöbaabè a ï³äêîì³ñ³yõ ïðîñèìî êîíòàêòóâàòèñÿ ç Óêða¿íñüêîþ 2 í ôî ðì àö 3 éí î þ Ñeóæáî þ (ÓÍ 2 Ñ) çà ÷èñeî ì våëåôî í ó (202)

HOLY RESURRECTION MAUSOLEUM

Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A. P.O. Box 495, South Bound Brook, NJ 08880

"A Serene Setting for Spiritual Reflection and Remembrance"





MAUSOLEUM CRYPTS

A crypt at the Holy Resurrection Mausoleum offers a setting where family and friends may visit and pray in an atmosphere that is conducive to spiritual reflection and remembrance of a loved one. The tranquil setting is enhanced by icons that depict the Feast Days of our Lord Jesus Christ and many saints of Ukraine whose lives exemplify a dedication and devotion in service to His Holy Ukrainian Orthodox Church.

INTERMENT PREPLANNING

The difficult task of making funeral arrangements can be eased by providing a calm environment where you and your family can have the support needed in making appropriate decisions. This will remove the anxiety that usually exists at the difficult time immediately following the death of a loved one.

MAUSOLEUM STAFF

Our mausoleum staff is available to assist in preplanning so that you and your family are not required to make instant decisions at the time of bereavement. They will also provide you with the necessary information to make an informed decision about your final earthly resting place or that of a loved one—decisions that are most difficult to make.

Contact for Appointment or Information: Natalia Honcharenko,

Phone: (732) 356-0090, ext-17 FAX: (732) 356-5556 Email: Natalia@uocofusa.org

Holy Baptism...

As of 07/19/2007

Garcia, Ignacio Adam Madeiro chrismated on April 7, 2007, in St. Sophia Church, Bayonne, NJ child of Felimor Garcia and Josephina Madero. Sponsors: Michael Kondratiuk and Loraine Korello. Celebrated by Fr. Myroslav Schirta.

Hassler, Caden Alexander baptized and chrismated on July 8, 2007, in St. John the Baptist Church, Sharon, PA child of Chad Allen Hassler and Adriane Lashinsky. Sponsors: Daniel Andrei Lashinsky and Christina Elizabeth Beggs. Celebrated by Fr. Andrew Gall.

Kaniuczok, Jan Karol baptized and chrismated on July 7, 2007, in St. Nicholas Church, Troy, NY child of Mychal Kaniuczok and Joanna Kedziora. Sponsors: Bogdan Kaniuczok and Agnieszka Kedziora. Celebrated by Fr. Paul Szewczuk.

Linonis, John Anthony chrismated on June 28, 2007, in St. John the Baptist Church, Sharon, PA child of John Simon Linonis and Jeanne Gribble. Sponsors: Anthony Linonis Jr. and Mrs. Anthony Linois. Celebrated by Fr. Andrew Gall.

Lounin, Alexandra Maria baptized and chrismated on July 14, 2007, in St.Michael & St. George Church, Minneapolis, MN child of Vadim Lounin and Elena Garbuz. Sponsors: Viatcheslav Voltovich and Olena Pavlenko. Celebrated by Fr. Evhen Kumka. Lysenko, Julia Nicole baptized and chrismated on July 7, 2007, in St. Nicholas Church, Troy, NY child of Mykola Lysenko and Olena Onishko. Sponsors: Yuriy Shlyat and Tanya Hayvanovych. Celebrated by Fr. Paul Szewczuk.

Melnyk, Bohdon Konstantine baptized and chrismated on June 30, 2007, in St. Vladimir Cathedral Church, Philadelphia, PA child of Walter Melnyk and Roberta Riveros. Sponsors: Ihor Melnyk and Lydia Melnyk. Celebrated by Fr. Frank Estocin.

Melnyk, Yuri Kristofer baptized and chrismated on June 30, 2007, in St. Vladimir Cathedral Church, Philadelphia, PA child of Walter Melnyk and Roberta Riveros. Sponsors: Dimitro Romanyszyn and Linda Riveros. Celebrated by Fr. Frank Estocin.

Podulak, David Michael baptized and chrismated on June 10, 2007, in Sts. Peter & Paul Church, Johnstown, PA child of David John Podulak and Lorie Jean Berardi. Sponsors: Joe Berardi and Sarah Berardi. Celebrated by Fr. Mark Phillips.

Sandor, Keris Elizabeth baptized and chrismated on June 24, 2007, in Nativity of the Blessed Virgin Church, So. Plainfield, NJ child of Nicholas Peter Sandor and Janice Lorence. Sponsors: Michael Peter Schulze and Alexandra Olga Sandor. Celebrated by Fr. Raymond E. Sundland.

Santos, Taissa Iana D'Ajuda baptized and chrismated on July 1, 2007, in St. Vladimir Cathedral Church, Parma, OH child of Edicio Jose dos Santos and Melania Olya Santos. Sponsors: Maksym Vasyl Kostryk and Lesya Sophia Kulick. Celebrated by Fr. John Nakonachny.

Schidowka, Alexander Nicholas baptized and chrismated on June 30, 2007, in St. Vladimir Cathedral Church, Parma, OH child of Nicholas Schidowka and M. Bycko. Sponsors: Anatoli Murha and Natalia Mahlay. Celebrated by Fr. John Nakonachny. Steve, Edward J. baptized and chrismated on June 23, 2007, in St. Mary Protectress Church, Rochester, NY child of William W. Steve and Isabelle M. Greitzer. Sponsors: Pavlo Choroszylow and Nadja Chroszylow. Celebrated by Fr. Igor Krekhovetsky. Worona, Matthew Taras baptized and chrismated on June 23, 2007, in St. John the Baptist Church, Sharon, PA child of Myron Thomas Worona and Nancy Kettlesr. Sponsors: Ed Horodyski and Lauren Kimberly Worona. Celebrated by Fr. Andrew Gall.

Ziegler, Matthew Mantell baptized and chrismated on July 7, 2007, in Holy Ghost Church, Coatesville, PA child of Thomas Edward Ziegler and Georgia Lillian Mantell. Sponsors: Zachary Nicholas Ugolnik. Celebrated by Fr. Anthony Ugolnik.



Daniel Joseph West and **Juliana Maria Kristof** in St. Vladimir Cathedral Parish, Parma, OH, on July 7, 2007, witnessed by Constantine Cantos and Nina Aust Celebrant: Fr. Dennis Kristof



Or dination Anniver saries

Archbishop Vsevelod Consecrated Bishop

Fr. Paul Szewczuk

V. Rev. Fr. Yurij Siwko

V. Rev. Fr. John Harvey

V. Rev. Fr. Roman Tarnawsky

September

September 27, 1987

September 22, 1991

September 23, 1982

September 27, 1974

September 27, 1978

May God grant to them many, happy and blessed years!

Please remember in your prayers... Ï ðîñèì î çãàäàòè ó Âàøèõ ì îëèòâàõ...

SEPTEMBER-ÂÅÐÅÑÅÍ Ü

21st 1953 - PROTOPRIEST LEON KUSHNIR

3rd 1954 - PROTOPRIEST MYCHAJLO KASHUBA

27th 1960 - REV. TIMOTHY MACAR

24th 1966 - REV. MYKOLA RYBACHUK

30th 1969 - PROTOPRIEST WOLODYMYR LEWYTZKYJ

23rd 1971- PROTOPRIEST ANANIJ MIROSHCHENKO

23rd 1972 - REV. MICHAEL KRAWCZUK

12th 1974 - PROTOPRIEST DAMIAN OLGIN

18th 1974 - PROTOPRIEST ANTONY STANGRY

21st 1983 - PROTODEACON MICHAEL OLHOVY

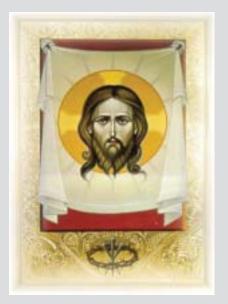
2nd 1984 - PROTOPRESBYTER MICHAEL YAROSH

14th 1986 - PROTOPRIEST ANDRIJ KIST

24th 1988 - REV. IHOR ZBOTANIW

10th 1990 - ARCHIMANDRITE ADAM BURHAM

27th 1991 - PROTOPRESBYTER NICHOLAS FEDOROVICH



Âi÷íà ïàì 'ÿòü! Memory Eternal!



The
Ukrainian Orthodox League
Holy Ascension-Clifton, NJ
Chapter

Invites you to

The Seventh Annual Celebration
In support of UOC Orphanages in Ukraine

"ROMAN HOLI DAY"

to be held - Saturday - 13 October 2007
At 7:00 PM

Grand Chalet 1377 Route 23 South Wayne, NJ 07470

For Tickets and Information contact:

Marion Jendras at 201-437-2833

or MAJ0722@aol.com



Asleep in the Lord...

As of 07/19/2007

Franchuk, Stephan of Rockester, NY, on June 18, 2007, at age of 85, funeral June 21, 2007, officiating clergy Fr. Igor Krekhovetsky of St. Mary Parish, Rochester, NY.

Glover, Anna of Sharon, PA, on June 8, 2007, at age of 85, funeral June 26, 2007, officiating clergy Fr. Andrew Gall of St. John the Baptist Parish, Sharon, PA.

Karas, Joseph of Export, PA, on June 29, 2007, at age of 85, funeral July 2, 2007, officiating clergy Fr. Robert Popichak of Holy Ghost Parish, Slickville, PA.

Korbabicz, Dorothea of Southington, CT, on June 10, 2007, at age of 75, funeral June 13, 2007, officiating clergy Hieromonk Gregory (Woolfenden) of St. Mary Parish, New Britain, CT.

Litwinczuk, Stasko of Big Lake, MN, on June 20, 2007, at age of 81, funeral June 25, 2007, officiating clergy Fr. Evhen Kumka of St. Michael & St. George Parish, Minneapolis, MN.

Lysohir, **Helen W** of Hermitage, PA, on June 14, 2007, at age of 87, funeral June 18, 2007, officiating clergy Fr. Andrew Gall of St. John the Baptist Parish, Sharon, PA.

Medwid, Joseph of Philadelphia, PA, on June 27, 2007, at age of 84, funeral June 30, 2007, officiating clergy Fr. Frank Estocin of St. Vladimir Cathedral Parish, Philadelphia, PA.

Orel, **Sophie** of Rochester, NY, on June 13, 2007, at age of 92, funeral June 15, 2007, officiating clergy Fr. Igor Krekhovetsky of St. Mary Parish, Rochester, NY.

Terral, Annas Gresh of Aliquippa, PA, on June 26, 2007, at age of 78, funeral June 29, 2007, officiating clergy Fr. Michael Kochis of St. Vladimir Parish, Ambridge, PA.

Wertyschyn, Antonina of Syracuse, NY, on December 30, 2004, at age of 75, funeral January 2, 2005, officiating clergy Fr. Volodymyr Khanas of St. Luke Parish, Warners, NY.

Wolos, George of Philadelphia, PA, on July 9, 2007, at age of 86, funeral July 13, 2007, officiating clergy Fr. Frank Estocin of St. Vladimir Cathedral Parish, Philadelphia, PA.



Âi÷íà ïàì 'ÿòü! Memory Eternal!



Our Cover...

Served by Fr. Robert Holet

Blessed by the mercy of God and the support of our Hierarchs, Fr. Robert Holet and his wife Christine embarked on the adventure of a lifetime when, in the summer of 1998, they placed an ad in the Charlottesville, Virginia *Daily Progress*, announcing an Orthodox Divine Liturgy at the local Holiday Inn. Responding to that ad were approximately 15 souls — some rejoicing, all curious — for what would be the beginning of St. Nicholas Orthodox Church, one of only a few communities of Orthodox Christians in the state of Virginia, and the first of our Ukrainian Orthodox Church of the USA.

After a month of meetings at the hotel, the community moved into the basement of a real estate building, then into a somewhat larger, yet still very temporary rental facility to accommodate the needs of a growing congregation - worship, meeting and eating space. Despite the relatively small number of long-term members, the parish has experienced a multitude of blessings for which to be thankful. In response, the community collectively adopted a stewardship model to return to God that which is His - the first and best of our time, talent and finances. Shortly after the third move to a temporary facility in 2003, a core of the parish committed themselves to supporting financially and a dedicated process that would lead to purchase a beautiful property at the foot of the Blue Ridge mountains in nearby Greenwood, Virginia to serve as our new parish home.

Many, many, friends and members of our parish have labored in beautification of the new 5000 square foot facility in 2006, renovating the 5000 square foot space. In December of 2006, we opened the doors of our new sanctuary and welcomed the local community to



our parish for a two-day Open House honoring our patron saint. One of the highlights of 2007 has been blessing our pond at Theophany!

Over the course of its short history, the parish has hosted retreats, renown public speakers, an accomplished international choral group and last year's UOC high school mission team. Central to the formation of the character of the parish has been the active involvement of students from the Orthodox Christian Fellowships at the University of Virginia and James Madison University. Continuing education in the Faith is ongoing. Chrismations, baptisms, ordinations — all are a part of our parish family album. The family of St. Nicholas Orthodox Church in Charlottesville welcomes all believers and seekers to beautiful Central Virginia, where Orthodox Christianity is alive!





The Office of Youth & Young Adult Ministry needs the names and address of high school and college graduates in your parish. They will be added to our Young Adult data base and will receive four to five mailings a year.

These mailings may contain information about our Mission Trip to Ukraine, Orthodox Christian Fellowship (campus based Orthodox ministry and their programs), Young Adult Retreats and Fellowships, Camp Counselor Opportunities, Internships and more.

Please take the time to gather this information and pass it along to the OYM Office at 1810 Sidney Street, Pittsburgh, PA 15203 or email it to uocyouth@aol.com

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA OFFICE OF PUBLIC RELATIONS

CALENDAR OF EVENTS

Get involved in the life of your Church!

The successs of all Church sponsored events depends upon your participation!

Washington Ukrainian Feastival

8-9 September, 2007 Hosted by St. Andrew Ukrainian Orthodox Church Silver Spring, MD

Debra P. Burgan Memorial Tournament Weekend

14-16 September, 2007 All Saints Camp; Emlenton, PA Pine Grove Public Golf Course; Grove City, PA

St. Sophia Theological Seminary Pilgrimage

15 September, 2007 Metropolia Center South Bound Brook, NJ

18th Regular Sobor of the UOC of the USA

3-7 October, 2007 Metropolia Center South Bound Brook, NJ

"Roman Holiday"

Seventh Annual Benefit for Orphanages in Ukraine

13 October, 2007 Hosted by Holy Ascension UOL Chapter, Clifton, NJ Wayne, NJ

UUOS Ukrainian Fall Festival

4 November, 2007 Ukrainian Cultural Center South Bound Brook, NJ

We would be happy to include upcoming events of Eparchies, Deaneries, Parishes and Church organizations in our Calendar of Events.

Please send information to the attention of the Editor-in-Chief!

Dear readers of the "Ukrainian Orthodox Word": the Consistory Office of Public Relations of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, headed by Priest-monk Daniel (Zelinsky), has recently begun to distribute its News Releases via Internet/e-mail.

If you wish to subscribe to our mailing list, send us an e-mail request (please, include your full name) to ConsistoryOPR@aol.com

Óêðà; í ñüêå Ï ðàâî ñëàâí å Ñëî âî Ukrainian Orthodox Word

> P. O. Box 495 South Bound Brook, NJ 08880

CHANGE SERVICE REQUESTED